

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS DE BELGIQUE

10 septembre 2003

SESSION EXTRAORDINAIRE 2003

PROPOSITION DE LOI

**modifiant le Code judiciaire en ce
qui concerne le règlement collectif
de dettes**

(déposée par Mmes Magda De Meyer et
Dalila Douifi)

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi	19
4. Annexe	24

BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

10 september 2003

BUITENGEWONE ZITTING 2003

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek
met betrekking tot de collectieve
schuldenregeling**

(ingediend door de dames Magda De Meyer
en Dalila Douifi)

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Wetsvoorstel	19
4. Bijlage	24

<i>cdH</i>	: <i>Centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	: <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	: <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	: <i>Front National</i>
<i>MR</i>	: <i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	: <i>Nieuw - Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	: <i>Parti socialiste</i>
<i>SP.a - SPIRIT</i>	: <i>Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	: <i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	: <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 50 0000/000</i>	: <i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum (witte kaft)</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 50 0000/000</i>	: <i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i> <i>Bestellingen :</i> <i>Natieplein 2</i> <i>1008 Brussel</i> <i>Tel. : 02/ 549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.deKamer.be</i> <i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i> <i>Commandes :</i> <i>Place de la Nation 2</i> <i>1008 Bruxelles</i> <i>Tél. : 02/ 549 81 60</i> <i>Fax : 02/549 82 74</i> <i>www.laChambre.be</i> <i>e-mail : publications@laChambre.be</i>
---	--

RÉSUMÉ

Les auteurs estiment que, dans la pratique, le règlement collectif de dettes n'est guère efficace si les personnes concernées ne disposent pas d'un revenu mensuel décent.

Elles proposent dès lors, entre autres, d'apporter les modifications suivantes à la législation en vigueur :

- *Suspendre la procédure d'expulsion et prévoir la possibilité d'accorder la mainlevée de saisies conservatoires déjà pratiquées ;*
- *Fixer explicitement la possibilité d'ordonner la vente de gré à gré d'un bien immobilier du débiteur ;*
- *Mettre à la disposition du débiteur un pécule équivalent au revenu d'intégration complet ;*
- *Limiter à cinq ans la durée du plan de règlement amiable et supprimer la durée minimale de trois ans du plan de règlement judiciaire ;*
- *Prévoir la possibilité d'une remise des dettes fiscales ;*
- *Prévoir la possibilité d'une remise de dettes totale ;*
- *Prévoir le paiement des frais liés à l'intervention du médiateur de dettes par le Fonds de Traitement du Surendettement.*

SAMENVATTING

Volgens de indiensters wijst de praktijk erop dat de collectieve schuldenregeling haar doelstelling moeilijk kan bereiken voor mensen die niet over een redelijk maandelijks inkomen beschikken.

Daarom stellen zij onder meer de volgende wijzigingen voor:

- *het schorsen van de procedure van uithuiszetting en de mogelijkheid tot opheffing van reeds gelegde bewarende beslagen;*
- *het uitdrukkelijk bepalen van de mogelijkheid tot verkoop uit de hand van een onroerend goed van de schuldenaar;*
- *het ter beschikking stellen van een leefgeld dat overeenstemt met een volledig leefloon;*
- *het beperken van de maximumduur van de minnelijke aanzuiveringsregeling tot vijf jaar en het afschaffen van de minimumduur van drie jaar voor de gerechtelijke aanzuiveringsregeling;*
- *de mogelijkheid tot kwijtschelding van fiscale schulden;*
- *de mogelijkheid tot volledige kwijtschelding van schulden;*
- *de betaling door het Fonds ter bestrijding van de Overmatige Schuldenlast van de kosten verbonden aan de tussenkomst van de schuldbemiddelaar.*

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend, avec quelques modifications, le texte de la proposition de loi n° 2149/001 de la 50^{ème} législature.

Entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1999, la loi relative au règlement collectif de dettes procédait de la volonté du législateur de résoudre un problème social dont l'ampleur et la gravité avaient été sous-estimés pendant trop longtemps. Dans notre pays, de nombreuses familles sont en effet confrontées à d'insurmontables problèmes d'endettement. Il ressort du reste de différentes études que ce genre de problèmes peut avoir diverses causes d'ordre économique ou social.

La loi du 5 juillet 1998 visait à permettre aux particuliers confrontés à des difficultés de paiement de s'extraire dignement et avec ordre de leur situation d'endettement, un élément essentiel à cet égard résidant dans la prise en compte de toutes les dettes contractées par les intéressés. Le législateur a également admis, dans ce cadre, le principe de la remise de dettes, estimant en effet que la remise partielle de dettes en principal devait être envisageable dans les cas les plus désespérés, c'est-à-dire lorsque les mesures ordinaires, telles que le sursis de paiement, s'avèrent inopérantes.

Dans quelle mesure la loi précitée atteint-elle les objectifs qu'elle s'est assignés ? En d'autres termes : dans quelle mesure cette loi aide-t-elle les personnes qui en ont (le plus) besoin ?

Ces dernières années, la pratique a montré que la loi relative au règlement collectif de dettes n'atteignait que difficilement les objectifs énoncés à l'article 1675/3, alinéa 3, du Code judiciaire¹ envers les personnes surendettées ne disposant pas de revenus mensuels confortables, soit une partie non négligeable de son groupe cible. Or, le fait que les personnes les plus endettées puissent être exclues du bénéfice de la loi risque assurément de créer, dans ce groupe de «débiteurs», un sentiment d'exclusion.

¹ L'article 1675/3, alinéa 3, du Code judiciaire s'énonce comme suit : «Le plan de règlement a pour objet de rétablir la situation financière du débiteur, en lui permettant notamment dans la mesure du possible de payer ses dettes et en lui garantissant simultanément ainsi qu'à sa famille, qu'ils pourront mener une vie conforme à la dignité humaine.»

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit voorstel neemt, met enkele wijzigingen, de tekst over van voorstel nr. 2149/001 van de 50^{ste} zittingsperiode.

Op 1 januari 1999 trad de wet betreffende de collectieve schuldenregeling in werking.

Met dit initiatief beoogde de wetgever een oplossing aan te reiken voor een sociaal probleem waarvan de omvang en de ernst te lang zijn onderschat. Vele gezinnen in ons land hebben te kampen met onoverzichtelijke schuldenproblemen. Uit onderzoeken blijkt trouwens dat dergelijke problemen diverse oorzaken van economische of sociale aard kunnen hebben.

De wet van 5 juli 1998 had tot doel particulieren die betalingsmoeilijkheden kennen toe te laten om op een geordende en waardige wijze uit hun schuldsituatie te geraken. Essentieel is dat daarbij de totaliteit van hun schulden in aanmerking wordt genomen. De wetgever aanvaardde in dat kader ook het beginsel van de kwijtschelding van schulden. Er werd immers geoordeeld dat in de meest uitzichtloze gevallen waarin gewone maatregelen, zoals betalingsuitstel, geen soelaas bieden, de gedeeltelijke kwijtschelding van de schuld in hoofdsom mogelijk moet zijn.

In welke mate slaagt deze wet erin aan de vooropgestelde doelstellingen te beantwoorden? Of nog: in welke mate biedt deze wet een uitweg voor diegenen die daaraan (het meest) behoefte hebben.

De praktijk gedurende de eerste jaren toont aan dat de wet op de collectieve schuldenregeling haar doelstelling, zoals verwoord in artikel 1675/3, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek¹ moeilijk bereikt wat betreft mensen met aanzienlijke schulden die niet over een redelijk maandelijks inkomen beschikken, een toch niet onbelangrijke doelgroep van de wet. Dat diegenen die het diepst in de schulden zitten buiten de toepassing van de wet dreigen te vallen, kan bij deze groep van 'schuldenaars' alleen maar een gevoel van uitsluiting teweegbrengen.

¹ Artikel 1675/3, derde lid, Ger. W. luidt: «De aanzuiveringsregeling strekt ertoe de financiële toestand van de schuldenaar te herstellen, met name hem in staat te stellen in de mate van het mogelijke zijn schulden te betalen en tegelijkertijd te waarborgen dat hij zelf en zijn gezin een menswaardig leven kunnen leiden.»

Le règlement collectif de dettes échoue bien trop souvent parce que l'on a donné de faux espoirs au débiteur, parce que celui-ci a été insuffisamment informé ou parce que l'accord amiable auquel on a tenté de parvenir ne laissait pas au débiteur assez d'argent pour qu'il puisse encore vivre dignement. Il est clair que pour le débiteur, un tel échec peut représenter le coup de grâce qui l'enfoncé définitivement.

La présente proposition de loi vise à apporter un certain nombre de corrections à la loi relative au règlement collectif de dettes, afin de rendre cette opportunité plus accessible aux plus nécessiteux et d'augmenter les chances de succès. Les propositions que nous formulons permettent de résoudre les problèmes qui ont été signalés par différents acteurs de terrain. Nous profitons également de l'occasion pour proposer une solution à un certain nombre de problèmes techniques qui sont apparus ces dernières années.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 2

L'article 1675/4, § 3, du Code judiciaire dispose que si les mentions figurant sur la requête sont incomplètes, le juge invite le requérant dans les huit jours à compléter sa requête. Lors de l'examen au Sénat du projet de loi dont est issue la loi que nous proposons de corriger, il a été signalé à juste titre que cet article devrait également mentionner le point de départ de ce délai de huit jours (Doc. Sénat 1997-1998, n° 1-929/5, 28). Il nous semble indiqué de considérer que ce délai prend cours au moment du dépôt de la requête.

Art. 3

a) Lors de l'examen de l'article 1675/7 du Code judiciaire au sein de la Chambre des représentants, la référence à la notion de masse figurant au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a été supprimée, ainsi que l'avait proposé M. Viseur dans son amendement n°53 (Doc. n° 1073/5, 1996-1997, p.1). Le terme masse a en effet une signification bien précise en droit des faillites et ne peut être transposé sans autre formalité dans cette législation (Doc. n° 1073/11, 1996-1997, p. 48). La référence à la notion de masse figurant à l'alinéa 2 n'a pas été modifiée. Nous proposons d'adapter également le texte à cet endroit.

b) La prise d'une décision d'admissibilité a une série d'effets juridiques. L'objectif est en effet que la situation du débiteur-requérant soit temporairement «

De collectieve schuldenregeling mislukt in al te veel gevallen omdat de schuldenaar valse hoop werd gegeven, omdat hij onvoldoende werd ingelicht of omdat door de poging om tot een minnelijke regeling te komen het leefgeld te laag was om een menswaardig leven te leiden. Het is duidelijk dat een dergelijke mislukking voor de schuldenaar de fatale slok water kan zijn die hem definitief kopje onder doet gaan.

Dit wetsvoorstel beoogt in de wet betreffende de collectieve schuldenregeling een aantal correcties aan te brengen ten einde de drempels voor de meest hulpbehoevenden te verlagen en de kansen op welslagen te vergroten. De voorstellen zijn een antwoord op de moeilijkheden die door verschillende actoren op het terrein werden gesignaleerd. Verder wordt van de gelegenheid gebruik gemaakt om een oplossing aan te reiken voor een aantal technische problemen die gedurende de afgelopen jaren aan het licht zijn gekomen.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Art. 2

Artikel 1675/4, § 3 bepaalt dat in geval van onvolledigheid van het verzoekschrift de rechter binnen acht dagen de verzoeker moet vragen om dit aan te vullen. Bij de bespreking in de Senaat werd destijds terecht opgemerkt dat in dat artikel ook melding zou moeten worden gemaakt van het beginpunt van de termijn van acht dagen (*Parl. St.* Senaat, 1997-1998, nr. 1-929/5, 28). Het lijkt aangewezen dat de indiening van het verzoekschrift daarvoor in aanmerking wordt genomen.

Art. 3

a) Bij de bespreking van artikel 1675/7 van het Gerechtelijk Wetboek in de Kamer van volksvertegenwoordigers werd op amendement nr. 53 van de heer Viseur de verwijzing naar het begrip boedel in het eerste lid van § 1 weggelaten (*Parl. St.* Kamer 1996-1997, nr. 1073/5, 1). De term boedel heeft immers een welomschreven handelsrechtelijke betekenis in het faillissementsrecht die niet zomaar in deze wetgeving kan worden opgenomen (*Parl. St.* Kamer 1996-1997, nr. 1073/11, 48). In het tweede lid werd de verwijzing naar het begrip boedel niet gewijzigd. Voorgesteld wordt om de tekst ook daar aan te passen.

b) Wanneer een beschikking van toelaatbaarheid wordt uitgesproken, zijn daar een aantal rechtsgevolgen aan verbonden. De bedoeling is immers dat de

gelée », ce qui permet d'examiner sa situation financière, en vue d'élaborer un projet de plan de règlement amiable ou, à défaut, de règlement judiciaire.

Un des effets de la décision d'admissibilité est que toutes les voies d'exécution qui tendent au paiement d'une somme d'argent sont suspendues (art. 1675/7, § 2, du Code judiciaire), ce qui signifie qu'à partir de ce moment-là, aucune nouvelle saisie ne peut plus être pratiquée, même s'il s'agit d'une créance détenue, par exemple, par un créancier hypothécaire.

Cette suspension concerne toutefois uniquement les voies d'exécution qui tendent au paiement d'une somme d'argent. Les procédures visant à expulser un locataire se poursuivent normalement. On en arrive dès lors à une situation quelque peu singulière : si le débiteur dont la demande de règlement collectif de dettes a été déclarée admissible est provisoirement à l'abri de saisies de biens pratiquées en vue d'un recouvrement de dettes, dont le montant pourrait même éventuellement être modique, il peut, dans l'intervalle, par contre être expulsé du logement qu'il loue.

Il va sans dire que toute procédure d'expulsion est lourde de conséquences pour le débiteur requérant, lequel se voit en effet contraint de chercher un nouveau logement, de déménager, etc., ce qui, en plus de poser des problèmes pratiques, alourdit également les frais qu'il doit supporter.

Nous estimons dès lors qu'aucune raison ne justifie le maintien, dans le cadre de la suspension des procédures d'exécution, de l'exception prévue pour l'expulsion. Nous proposons par conséquent que la décision d'admissibilité entraîne aussi, à l'avenir, la suspension des procédures d'expulsion. Il s'agit en l'occurrence de l'expulsion visée aux articles 1344^{ter} à 1344^{sexies} inclus du Code judiciaire, la suspension s'appliquant dès lors en cas de demande d'expulsion d'un locataire de son domicile ou de sa résidence.

c) Une correction est par ailleurs apportée au caractère conservatoire des saisies déjà effectuées. Bien qu'il y ait lieu d'accepter le principe qui veut que les saisies effectuées avant que ne soit prise la décision d'admissibilité conservent leur caractère conservatoire, il peut s'avérer souhaitable, dans certains cas, de déroger à ce principe, et ce, compte tenu des objectifs poursuivis dans le cadre du règlement collectif de det-

situation van de schuldenaar-verzoeker tijdelijk zou worden «bevroren». Dit laat toe dat de financiële situatie van de schuldenaar wordt onderzocht, met het oog op de uitwerking van een ontwerp van minnelijke aanzuiveringsregeling of, indien dit niet mocht lukken, een gerechtelijke aanzuiveringsregeling.

Eén van de gevolgen van de beschikking van toelaatbaarheid is de schorsing van alle middelen van tenuitvoerlegging die strekken tot betaling van een geldsom (art 1675/7, § 2 Ger.W.). Dit betekent dat van dan af geen nieuwe beslagen meer kunnen worden gelegd, ook wanneer het een schuldvordering van bijvoorbeeld een hypotheccair schuldeiser betreft.

De schorsing heeft echter enkel betrekking op middelen van tenuitvoerlegging die strekken tot betaling van een geldsom. Procedures die ertoe strekken een huurder uit te zetten gaan gewoon door. Dit leidt tot de ietwat merkwaardige situatie dat de schuldenaar wiens verzoek om een collectieve schuldenregeling toelaatbaar werd verklaard, voorlopig gespaard blijft van beslagleggingen op goederen voor de invordering van schulden, die eventueel zelfs van een gering bedrag kunnen zijn, maar intussen wel uit zijn huurwoning kan worden gezet.

Het spreekt voor zich dat het verloop van een procedure tot uithuiszetting vergaande gevolgen heeft voor de schuldenaar-verzoeker. Hij moet een nieuw onderkomen zoeken, verhuizen, enz. Dit brengt niet alleen vele praktische problemen met zich mee, maar doet ook nog eens de kosten oplopen.

Wij zien dan ook geen redenen om in het kader van de schorsing van de procedures van tenuitvoerlegging een uitzondering te behouden voor de uithuiszetting. We stellen dan ook voor dat de beschikking van toelaatbaarheid voortaan ook tot gevolg zou hebben dat de procedures inzake uithuiszetting worden geschorst. Het betreft de uithuiszetting als bedoeld in de artikelen 1344^{ter} tot en met 1344^{sexies} van het Gerechtelijk Wetboek. De schorsing is dus van toepassing wanneer de uithuiszetting wordt gevorderd van een huurder uit zijn woonplaats of verblijfplaats.

c) Verder wordt een correctie aangebracht met betrekking tot de bewarende werking van de reeds gelegde beslagen. Hoewel het beginsel moet worden aanvaard dat de beslagen die voor de beschikking van toelaatbaarheid zijn gelegd hun bewarende werking behouden, kan het in bepaalde gevallen, met inachtnaam van de doelstellingen van de collectieve schuldenregeling, wenselijk blijken dat daarvan wordt

tes, cette possibilité étant par ailleurs prévue dans le concordat judiciaire (article 22 de la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire).

d) La loi du 5 juillet 1998 a non seulement instauré le règlement collectif de dettes, mais a également créé la possibilité de vendre un bien immobilier de gré à gré dans le cadre d'une saisie-exécution (voir les articles 1580*bis*, 1580*ter* et 1580*quater* du Code judiciaire). Dans certains cas, il peut en effet s'avérer souhaitable de ne pas vendre le bien immobilier concerné en vente publique mais bien sous seing privé.

Bien que cette règle soit reprise dans le titre relatif à l'exécution forcée, nous estimons que la vente de gré à gré d'un bien immeuble peut également s'appliquer dans le cadre du règlement collectif de dettes, avant toutefois qu'un plan de règlement ne soit élaboré. Lorsque le débiteur possède un bien immeuble, il peut en effet s'avérer intéressant de procéder d'abord à la vente de ce bien, pour ensuite élaborer un plan de règlement pour les dettes restantes. La vente de gré à gré emporte d'ailleurs de plein droit délégation du prix au profit des créanciers hypothécaires ou privilégiés inscrits qui ont été valablement appelés à l'adjudication (article 1326 C.J., modifié à cette fin par cette même loi du 5 juillet 1998).

Les travaux parlementaires renvoient par ailleurs également à l'application de la vente de gré à gré dans le cadre d'un règlement collectif de dettes (*Doc. parl.*, 1996-1997, n° 1073/1, 58). Les dispositions en matière de règlement collectif de dettes prévoient au demeurant que le juge peut déjà nommer un notaire dans sa décision d'admissibilité (article 1675/6, § 2, C.J.).

Pour éviter toute insécurité juridique, nous proposons de prévoir expressément que, dans le cadre d'un règlement collectif de dettes, il peut être fait application de la possibilité de vente de gré à gré, conformément à l'article 1580*bis* du Code judiciaire.

Dans le cadre d'un règlement collectif de dettes, le juge ne peut ordonner la vente de gré à gré que si celle-ci contribue au succès de la procédure de règlement collectif de dettes.

Enfin, il est également précisé que l'article 1580*quater* ne s'applique pas lorsque la vente de gré à gré a lieu dans le cadre d'un règlement collectif de dettes.

afgeweken. Een dergelijke mogelijkheid is trouwens ook bepaald in het gerechtelijk akkoord (artikel 22 van de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord).

d) De wet van 5 juli 1998 voerde, samen met de collectieve schuldenregeling, ook de mogelijkheid in dat in het kader van een uitvoerend beslag een onroerend goed uit de hand zou worden verkocht (zie de artikelen 1580*bis*, 1580*ter* en 1580*quater* Ger.W.). In een aantal gevallen kan het immers aangewezen zijn om het onroerend goed niet openbaar te verkopen, maar een onderhandse regeling uit te werken.

Hoewel die regeling opgenomen is in de titel betreffende de gedwongen tenuitvoerlegging, menen wij dat de verkoop uit de hand van een onroerend goed ook kan worden toegepast in het kader van de collectieve schuldenregeling, evenwel vóórdat een aanzuiveringsregeling werd uitgewerkt. Wanneer de schuldenaar over een onroerend goed beschikt, kan het immers interessant blijken dat eerst wordt overgegaan tot de verkoop daarvan om daarna voor de overblijvende schulden een aanzuiveringsregeling uit te werken. De verkoop uit de hand brengt overigens van rechtswege overwijzing mee van de prijs ten behoeve van de ingeschreven hypothecaire en bevoorrechte schuldeisers die op geldige wijze bij de toewijzing zijn opgeroepen (artikel 1326 Ger.W., dat daartoe werd gewijzigd door diezelfde wet van 5 juli 1998).

Ook in parlementaire werken wordt trouwens verwezen naar de toepassing van de verkoop uit de hand in het kader van een collectieve schuldenregeling (*Parl.St. Kamer*, 1996-1997, nr. 1073/1, 58). De bepalingen inzake de collectieve schuldenregeling stellen trouwens dat de rechter in de beschikking van toelaatbaarheid reeds een notaris kan aanstellen (artikel 1675/6, § 2, Ger.W.).

Om onzekerheid te vermijden stellen wij voor uitdrukkelijk te bepalen dat in het kader van een collectieve schuldenregeling toepassing kan worden gemaakt van de mogelijkheid van de verkoop uit de hand, overeenkomstig artikel 1580*bis* van het Gerechtelijk Wetboek.

In het kader van een collectieve schuldenregeling kan de rechter echter enkel de verkoop uit de hand bevelen wanneer dit bijdraagt tot het welslagen van de procedure van collectieve schuldenregeling.

Tenslotte wordt ook bepaald dat artikel 1580*quater* niet van toepassing is wanneer de verkoop uit de hand in het kader van een collectieve schuldenregeling plaats-

Cet article règle en effet les conséquences procédurales de la vente de gré à gré dans le cadre d'une procédure de saisie.

e) Il n'existe aucune raison de ne faire courir les effets de la décision d'admissibilité qu'à partir du jour qui suit celui de l'établissement de l'avis de règlement collectif de dettes. Afin d'éviter que les parties ne prennent encore rapidement certaines mesures, il est recommandé de faire courir ces effets le jour du prononcé de la décision même.

Art. 4

a) Lors de l'examen de l'article 1675/9 au Sénat, un consensus s'est dégagé sur un amendement du sénateur Hatry tendant à informer non seulement le conjoint mais également la personne cohabitante de la décision d'admissibilité, et ce, dans un souci de cohérence avec l'article 1675/4, § 2, 6° et 7°, qui prévoit que la requête doit également mentionner l'identité et un état détaillé et estimatif des éléments actifs et passifs de son patrimoine. Cette lacune n'a pas été comblée dès lors qu'il ne paraissait pas souhaitable de présenter un amendement et que cette modification ne pouvait être effectuée en apportant une correction de texte.

b) On ne peut pas déterminer avec précision le rôle que le médiateur de dettes doit jouer lorsqu'il reçoit des déclarations de créance de la part des créanciers. Ainsi, il arrive parfois que les créanciers intentent des actions ou réclament des sommes contestables (par exemple, le paiement d'une livraison qui n'a pas été effectuée, la perception de « frais administratifs » par un bureau de recouvrement, etc.). Il est dès lors préférable que le médiateur de dettes n'accepte pas telles quelles les créances produites, mais qu'il les examine tout au moins de manière critique. Du reste, une obligation similaire incombe au commissaire au sursis dans le cadre d'un concordat judiciaire (art. 26 de la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire).

Nous proposons que le médiateur de dettes examine les créances déclarées. En d'autres termes, il doit vérifier si les créances sont justifiées : il y a-t-il des pièces justificatives, les dédommagements ne sont-ils pas exagérés, etc. ? Cela n'exigera pas un surcroît de travail important. En général, le caractère contestable d'une créance apparaîtra assez rapidement. Du reste, étant donné que le débiteur doit aider le média-

vindt. Dit artikel regelt immers de procedurele gevolgen van de verkoop uit de hand in het kader van een beslagprocedure.

e) Er is geen enkele reden om de gevolgen van de beschikking van toelaatbaarheid pas te laten ingaan op de dag die volgt op het opmaken van het bericht van collectieve schuldenregeling. Teneinde te vermijden dat partijen vlug nog bepaalde maatregelen zouden nemen, is het aangewezen die gevolgen te laten ingaan op de dag van de uitspraak van de beschikking zelf.

Art. 4

a) Bij de bespreking van artikel 1675/9 in de Senaat werd overeenstemming bereikt over een amendement van senator Hatry dat ertoe strekte niet alleen de echtgenoot van de verzoeker in kennis te stellen van de beschikking van toelaatbaarheid maar ook de samenwonende persoon. Hiermee werd beoogd coherentie te bereiken met artikel 1675/4, § 2, 6° en 7° ingevolge dewelke het verzoekschrift ook de identiteit van de samenwonende evenals een gedetailleerde staat en raming van de baten en lasten van diens vermogen moet vermelden. Aangezien amendering niet wenselijk leek en deze wijziging niet door middel van een tekstcorrectie kon worden doorgevoerd, is deze lacune blijven bestaan.

b) Er bestaat onduidelijkheid over de rol die de schuldbemiddelaar moet spelen wanneer hij aangiften van schuldvorderingen van de schuldeisers ontvangt. Zo gebeurt het soms dat de schuldeisers vorderingen indienen of bedragen eisen die betwistbaar zijn (bijvoorbeeld: de betaling van een bestelling die niet gerealiseerd werd, de inning van « administratiekosten » door een incassobureau, enz.). Het is dan ook aangewezen dat de schuldbemiddelaar de ingediende schuldvorderingen niet « zomaar » aanneemt, maar tenminste kritisch bekijkt. Een gelijkaardige verplichting rust overigens op de commissaris inzake opschorting in het kader van een procedure van gerechtelijk akkoord (artikel 26 van de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord).

Wij stellen voor dat de schuldbemiddelaar de aangegeven schuldvorderingen zou onderzoeken. Dit betekent dat hij bekijkt of de schuldvorderingen gerechtvaardigd zijn: bestaan er verantwoordingsstukken, zijn de schadebedragen niet overdreven, enz. Dit hoeft geen substantieel bijkomend werk te betekenen. Doorgaans zal vrij snel duidelijk zijn of een schuldvordering al dan niet betwistbaar is. Overigens moet de schuldenaar de

teur de dettes lors de l'examen des créances, le débiteur donnera les renseignements nécessaires et rassemblera les documents relatifs à une créance à propos de laquelle le médiateur s'interroge.

L'examen des créances déclarées ne signifie pas que le médiateur de dettes prend des décisions en la matière. Celles-ci continuent naturellement à relever de la compétence du juge du fond.

Dans le cadre de la notification de la décision d'admissibilité, les créanciers se voient envoyer notamment un formulaire de déclaration de créance. Un mois au plus tard après l'envoi de ce formulaire, le créancier doit envoyer sa déclaration au médiateur de dettes. Ce dernier est ainsi définitivement fixé sur les créances dont il doit tenir compte pour établir le projet de plan de règlement amiable. Il est donc nécessaire, pour la poursuite de la procédure, que les créanciers déclarent leur créance dans les délais.

La loi ne précise pas ce qu'il advient lorsqu'un créancier omet de le faire. Il semble pourtant souhaitable de clarifier ce point. Il faut en effet éviter que les créanciers qui négligent la procédure de règlement collectif de dettes puissent empêcher l'établissement d'un plan de règlement. C'est la raison pour laquelle il est proposé que le médiateur de dettes puisse établir un plan de règlement amiable sans tenir compte des créanciers qui n'ont pas fait leur déclaration dans les délais. De même, le juge peut imposer un plan de règlement judiciaire sans y intégrer les créances de ces créanciers.

Il faut aussi éviter que le créancier qui se soustrait à la procédure de règlement collectif de dettes en retire un avantage. En effet, dans le cadre de cette procédure, les créanciers font certaines concessions ou se voient imposer des modalités. Il est dès lors hors de question que le créancier qui refuse de participer à cette procédure puisse ultérieurement encaisser sans plus et intégralement sa créance auprès du débiteur. Nous proposons dès lors que la dette ne puisse plus être recouvrée après l'exécution du plan de règlement. La disposition ne s'applique donc pas lorsque aucun plan de règlement (amiable ou judiciaire) n'est établi ou lorsqu'il y est mis fin de manière anticipée.

schuldbemiddelaar hulp bieden bij dit onderzoek. Dit zal er doorgaans op neerkomen dat de schuldenaar de nodige inlichtingen geeft en documenten bij elkaar zoekt met betrekking tot een schuldvordering waarbij de schuldbemiddelaar vragen heeft.

Het onderzoek van de aangegeven schuldvorderingen betekent niet dat de schuldbemiddelaar terzake beslissingen neemt. Dit laatste blijft uiteraard de bevoegdheid van de rechter ten gronde.

Bij het ter kennis brengen van de beschikking van toelaatbaarheid krijgen de schuldeisers onder meer een formulier van aangifte van schuldvordering toegezonden. Uiterlijk een maand na de toezending daarvan moet de schuldeiser zijn aangifte naar de schuldbemiddelaar sturen. Deze laatste krijgt aldus uitsluitend over de schuldvorderingen waarmee hij rekening moet houden bij de uitwerking van het ontwerp van minnelijk aanzuiveringsplan. Voor de voortzetting van de procedure is het dus noodzakelijk dat de schuldeisers tijdig hun schuldvordering aangeven.

De wet zegt niet wat moet gebeuren wanneer een schuldeiser nalaat dit te doen. Het lijkt nochtans wenselijk dat daarover duidelijkheid wordt gebracht. Er moet worden vermeden dat schuldeisers die de procedure van collectieve schuldenregeling negeren de totstandkoming van een aanzuiveringsregeling kunnen hinderen. Daarom wordt voorgesteld dat de schuldbemiddelaar een ontwerp van minnelijke aanzuiveringsregeling kan opstellen zonder rekening te houden met de schuldeisers die niet tijdig aangifte hebben gedaan. Evenzeer kan de rechter een gerechtelijke aanzuiveringsregeling opleggen zonder de schuldvorderingen van deze schuldeisers daarin te betrekken.

Er moet ook worden vermeden dat de schuldeiser die zich aan de procedure van collectieve schuldenregeling onttrekt daar een voordeel uit haalt. In het kader van die procedure doen schuldeisers immers bepaalde toegevingen of worden hen modaliteiten opgelegd. Er kan geen sprake van zijn dat de schuldeiser die daarin niet meestapt achteraf zijn schuldvordering zonder meer en volledig bij de schuldenaar kan innen. Daarom stellen wij voor dat de schuld niet meer kan worden ingevorderd na de uitvoering van de aanzuiveringsregeling. De bepaling is dus niet van toepassing wanneer er geen (minnelijke of gerechtelijke) aanzuiveringsregeling tot stand komt of wanneer een dergelijke aanzuiveringsregeling voortijdig wordt beëindigd.

L'application du système proposé restera explicitement limitée aux cas dans lesquels le créancier a été informé régulièrement de la décision d'admissibilité. Il n'est bien entendu pas question que des créanciers perdent leur créance parce que, pour l'une ou l'autre raison, ils n'ont pas reçu notification de la décision d'admissibilité et des autres documents, en particulier la déclaration de créance. Si leur créance apparaît par la suite, celle-ci doit être considérée comme un fait nouveau qui justifie l'adaptation ou la révision du plan de règlement (cf. article 1675/4, § 2, alinéa 3, du Code judiciaire et *Doc Chambre* 1996-1997, n^{os} 1073/1-1074/1, 35).

c) Si le juge déclare admissible une demande de règlement collectif de dettes, cette décision a notamment pour effet que les débiteurs du requérant doivent effectuer tout paiement dans les mains du médiateur de dettes, à dater de la réception de la décision d'admissibilité. Le débiteur ne perçoit donc plus ses revenus en mains propres. Pour lui garantir des moyens d'existence suffisants, le médiateur de dettes met à la disposition du requérant un « pécule » qu'il prélève sur les fonds qu'il a perçus.

La loi actuelle ne précise pas le montant de ce « pécule ». On peut certes se référer à l'objet général du règlement collectif de dettes, qui est formulé à l'article 1675/3, alinéa 3, du Code judiciaire. Cette disposition précise que le règlement collectif de dettes doit garantir au débiteur ainsi qu'à sa famille, qu'ils pourront mener une vie conforme à la dignité humaine.

Il est à noter que, dans la pratique, il s'agit parfois de montants dérisoires qui sont nettement inférieurs à ceux alloués dans notre pays au titre de minimum de moyens d'existence ou de revenu d'intégration (par exemple : 210 EUR pour deux semaines, pour un ménage avec deux enfants).

Force est dès lors de constater que le procédure visant à offrir une solution aux personnes dont la situation financière est sans issue, permet d'octroyer à ces personnes un montant inférieur à celui que le législateur juge nécessaire pour survivre.

Nous proposons dès lors de rectifier sur ce point la loi sur le règlement collectif de dettes. Le juge sera désormais tenu de mettre à la disposition du requérant un pécule garanti, qu'il aura prélevé sur les montants

De toepassing van de voorgestelde regeling blijft uitdrukkelijk beperkt tot de gevallen waarin de schuldeiser regelmatig op de hoogte werd gebracht van de beschikking van toelaatbaarheid. Het gaat inderdaad niet op dat schuldeisers hun schuldvordering zouden verliezen wanneer zij om één of andere reden die kennisgeving van de beschikking van toelaatbaarheid en van de andere documenten, in het bijzonder de aangifte van schuldvordering, niet ontvangen hebben. Wanneer hun schuldvordering achteraf komt opduiken, moet dit worden beschouwd als een nieuw feit dat de aanpassing of herziening van de aanzuiveringsregeling rechtvaardigt (cf. artikel 1675/14, § 2, derde lid, Ger. W. en *Parl. St. Kamer* 1996-1997, nr. 1073/1-1074/1, 35).

c) Wanneer de rechter een verzoek om collectieve schuldenregeling toelaatbaar verklaart, heeft dit onder meer tot gevolg dat de schuldenaars van de verzoeker, vanaf de ontvangst van de beschikking van toelaatbaarheid, iedere betaling in handen van de schuldbemiddelaar moeten doen. De schuldenaar ontvangt zijn inkomsten dus niet meer in eigen handen. Om de schuldenaar voldoende middelen van bestaan te verzekeren, stelt de schuldbemiddelaar een « leefgeld » ter beschikking van de schuldenaar uit de middelen die hij heeft ontvangen.

De huidige wet bepaalt niet hoe groot dit bedrag van het « leefgeld » moet zijn. Men kan wel verwijzen naar de algemene doelstelling van de collectieve schuldenregeling, zoals geformuleerd in artikel 1675/3, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek. Die bepaling stelt dat de collectieve schuldenregeling moet waarborgen dat de schuldenaar en zijn gezin een menswaardig leven kunnen leiden.

Het is merkwaardig dat in de praktijk soms zeer lage bedragen worden uitgekeerd, die zelfs beduidend lager liggen dan de bedragen die in ons land als bestaansminimum of leefloon worden toegekend (bijvoorbeeld: 210 EUR per twee weken voor een echtpaar met twee kinderen).

Men moet bijgevolg vaststellen dat een procedure die erop gericht is om een uitweg te bieden aan mensen die zich in een uitzichtloze financiële situatie bevinden, toelaat om deze mensen een lager bedrag toe te kennen dan wat de wetgever noodzakelijk beschouwt om te overleven.

Om die reden stellen wij voor de wet op de collectieve schuldenregeling op dit punt te corrigeren. Voortaan zal de rechter verplicht worden om uit de bedragen die hij van de schuldenaars van de verzoeker

qu'il perçoit des débiteurs et qui sera au moins égal au montant du revenu d'intégration complet auquel le requérant pourrait prétendre.

Art. 5

a) Dans la phase judiciaire du règlement collectif de dettes, le législateur a estimé souhaitable que la durée du plan de règlement soit limitée à cinq ans maximum. On a, en effet, estimé qu'un délai de cinq ans était suffisant pour s'assurer de la réelle volonté du débiteur de faire un effort sérieux (DOC 1073/11, 1996-1997, p. 70).

Le plan de règlement amiable ne prévoit toutefois rien à cet égard. Les parties peuvent librement convenir de la durée du plan en question. Dans la pratique, cela signifie que le médiateur de dettes fixe la durée du plan lorsqu'il en dresse le projet. Il s'ensuit que, dans certains projets de plan de règlement amiable, l'on est parfois confronté à des délais très divergents. Certains de ces délais (par exemple, quinze ans) n'offrent d'ailleurs pas de solution au débiteur pour redresser sa situation financière dans un délai raisonnable.

En vue d'assurer la sécurité juridique et afin d'exclure des plans de règlement exagérément longs, il paraît opportun de fixer une durée maximale dans la loi. Nous proposons également, en l'occurrence, d'imposer une durée maximale de cinq ans.

b) Il y a une ambiguïté en ce qui concerne les personnes qui doivent approuver le projet de plan de règlement amiable. L'article 1675/10, § 4, alinéa 2, prévoit à cet égard que ce plan doit être approuvé par « toutes les parties intéressées ». Il ressort de la discussion à la Chambre que non seulement le débiteur et ses créanciers, mais également le conjoint non requérant, les cautions et les codébiteurs solidaires devront, dans la majorité des cas, être associés à la procédure (Doc. Chambre 1996-1997, n°1073/11, 58). Il découle cependant de l'alinéa 1^{er} de l'article 1675/10, § 4, que le projet de plan de règlement amiable n'est envoyé qu'au débiteur, le cas échéant, qu'à son conjoint, et qu'aux créanciers. S'ils ne sont pas créanciers du requérant à ce moment, les cautions et les codébiteurs solidaires ne seront pas informés du projet et ne pourront dès lors pas donner leur accord.

ker ontvangt een leefgeld ter beschikking te stellen dat ten minste gelijk is aan het bedrag dat op hem van toepassing zou zijn indien hij rechthebbende was op een volledig leefloon.

Art. 5

a) In de gerechtelijke fase van de collectieve schuldenregeling heeft de wetgever het wenselijk geoordeeld dat de duur van de aanzuiveringsregeling onderworpen zou zijn aan een maximum van vijf jaar. Men meende immers dat vijf jaar volstaat om na te gaan of de schuldenaar werkelijk bereid is om een ernstige inspanning te doen (*Parl. St. Kamer 1996-1997, nr. 1073/11, 70*).

In de minnelijke aanzuiveringsregeling wordt daarover echter niets bepaald. Daar kunnen de partijen de duurtijd vrij overeenkomen. In werkelijkheid betekent dit dat de schuldbemiddelaar de duurtijd vaststelt wanneer hij een ontwerp van aanzuiveringsregeling opstelt. Gevolg is dat men soms zeer uiteenlopende termijnen aantreft in ontwerpen van minnelijke aanzuiveringsregeling. Sommige daarvan zijn trouwens niet van aard om de schuldenaar binnen een redelijke termijn uitzicht te bieden op een herstel van zijn financiële toestand (bijvoorbeeld 15 jaar).

Met het oog op de rechtszekerheid en ten einde overdreven lange aanzuiveringsregelingen uit te sluiten lijkt het gepast dat in de wet een maximumduur wordt vastgesteld. Wij stellen voor ook hier een maximumduur van vijf jaar op te leggen.

b) Er bestaat onduidelijkheid aangaande de personen die het ontwerp van minnelijke aanzuiveringsregeling moeten goedkeuren. Het huidige artikel 1675/10, § 4, tweede lid vermeldt in dat verband « alle belanghebbende partijen ». Uit de bespreking in de Kamer blijkt dat niet alleen de schuldenaar en zijn schuldeisers, maar ook de echtgenoot die niet tegelijk eiser is, de borgstellers en de hoofdelijke medeschuldenaars in de meeste gevallen bij de procedure betrokken moeten worden (*Parl. St. Kamer 1996-1997, 1073/11, 58*). Nochtans volgt uit het eerste lid van artikel 1675/10, § 4 dat het ontwerp van minnelijke aanzuiveringsregeling slechts naar de schuldenaar, in voorkomend geval diens echtgenoot, en de schuldeisers wordt gezonden. Borgstellers en hoofdelijke medeschuldenaars krijgen, indien zij op dat moment geen schuldeiser zijn van de verzoeker, geen kennis van het ontwerp en kunnen op dat moment dan ook geen instemming geven.

Afin d'éviter toute confusion, nous proposons que seuls le débiteur et les créanciers doivent approuver le plan de règlement pour que celui-ci soit valable, ce qui signifie, par exemple, que l'accord d'une caution n'est requis que si celle-ci a, à ce moment, vis-à-vis du requérant, une créance qui, conformément à l'article 1675/10, § 3, est reprise dans le projet de plan de règlement amiable.

c) Le plan de règlement amiable devra être approuvé par tous les créanciers. Ceux-ci pourront, par exemple, consentir à ce qu'une partie d'une dette soit remise si cette remise permet d'établir un plan de règlement leur garantissant le paiement en bonne et due forme d'un solde donné.

Cela pose cependant des problèmes lorsqu'il y a des dettes fiscales. En effet, les administrations fiscales refusent de consentir aux plans de règlement amiable lorsque ceux-ci prévoient une remise partielle des dettes fiscales. Elles invoquent à cet effet l'article 172, alinéa 2, de la Constitution, en vertu duquel nulle exemption ou modération d'impôt ne peut être établie que par une loi.

Nous proposons dès lors d'insérer dans la réglementation relative au règlement collectif de dettes une disposition légale autorisant une remise partielle ou totale des dettes fiscales. Une telle remise ne peut intervenir que dans le cadre d'un plan de règlement amiable. En effet, la mesure ne peut se justifier que lorsqu'il existe certaines garanties qu'elle contribue au redressement de la situation financière du débiteur. C'est la raison pour laquelle la remise est expressément subordonnée à la condition qu'un plan de règlement amiable voie effectivement le jour.

La disposition proposée porte uniquement sur la phase amiable. Dans la phase judiciaire, la loi accorde déjà au juge le pouvoir d'accorder une remise des dettes fiscales.

La décision relative à la remise des dettes fiscales appartient au ministre qui a les Finances dans ses attributions. À l'heure actuelle, ce dernier est d'ailleurs toujours compétent – mais en vertu d'une disposition formulée de manière générale – en matière de remise des amendes fiscales (article 9 de l'arrêté organique de l'administration des finances du 18 mars 1831). Le ministre peut toutefois aussi désigner des agents qui ont cette compétence.

Om alle verwarring te vermijden wordt voorgesteld dat enkel de schuldenaar en de schuldeisers met de aanzuiveringsregeling moeten instemmen opdat deze geldig zou zijn. Zulks betekent dat bijvoorbeeld de instemming van een borg slechts vereist is wanneer hij op dat ogenblik een schuldvordering tegenover de verzoeker heeft, die overeenkomstig artikel 1675/10, § 3 in het ontwerp van minnelijke aanzuiveringsregeling is opgenomen.

c) De minnelijke aanzuiveringsregeling behoeft het akkoord van alle schuldeisers. Dezen kunnen er bijvoorbeeld mee instemmen dat een deel van de schuld wordt kwijtescholden als dit een aanzuiveringsregeling mogelijk maakt waarbij hen de geordende betaling van een bepaald saldo wordt gegarandeerd.

Dit brengt echter problemen met zich wanneer er fiscale schulden aanwezig zijn. De fiscale administraties weigeren immers om in te stemmen met minnelijke aanzuiveringsregelingen waarin een gedeeltelijke kwijtschelding van belastingschulden is opgenomen. Zij beroepen zich daarvoor op artikel 172, tweede lid van de Grondwet, luidens welk geen vrijstelling of vermindering van belasting kan worden ingevoerd dan door een wet.

Wij stellen voor om in de regelgeving betreffende de collectieve schuldenregeling een wettelijke grondslag in te voeren waardoor een gehele of gedeeltelijke kwijtschelding van fiscale schulden kan worden toegestaan. Dit kan enkel plaatsvinden in het kader van een minnelijke aanzuiveringsregeling. De maatregel kan immers slechts worden verantwoord wanneer er bepaalde garanties zijn dat zij bijdraagt tot het herstel van de financiële toestand van de schuldenaar. Daarom wordt de kwijtschelding ook uitdrukkelijk afhankelijk gesteld van de voorwaarde dat er ook daadwerkelijk een minnelijke aanzuiveringsregeling tot stand komt.

De voorgestelde bepaling heeft enkel betrekking op de minnelijke fase. In de gerechtelijke fase verleent de wet immers reeds de bevoegdheid aan de rechter om kwijtschelding voor fiscale schulden toe te staan.

De beslissing over de kwijtschelding van fiscale schulden komt toe aan de minister bevoegd voor Financiën. Deze laatste is overigens heden nog steeds bevoegd – maar dan in een algemeen geformuleerde bepaling – inzake de kwijtschelding van fiscale boetes (artikel 9, arrêté organique de l'administration des finances van 18 maart 1831). De minister kan echter ook ambtenaren aanwijzen die deze bevoegdheid hebben.

Une procédure analogue est prévue pour la remise d'arriérés de cotisations sociales. Cette décision de remise appartient au ministre des Affaires sociales ou aux agents commissionnés par lui.

Art. 6

En raison d'un oubli, les dispositions relatives au plan de règlement judiciaire ne mentionnent plus que l'article 51 du Code judiciaire n'est pas d'application. Or, dès lors qu'aux termes de cet article, le juge peut, avant l'échéance, abréger ou proroger les délais qui ne sont pas établis à peine de déchéance, on en déduit parfois que le juge est habilité à imposer un plan de règlement judiciaire pour une période de plus de cinq ans. Toutefois, les dispositions relatives à la remise de dettes prévoient de manière explicite que l'article 51 du Code judiciaire n'est pas d'application en l'espèce (article 1675/13, § 2, du Code judiciaire).

Il s'avère dès lors souhaitable que le législateur rétablisse ce texte de manière à ce qu'il soit à nouveau conforme à l'objectif poursuivi initialement, et c'est pourquoi nous proposons de disposer à l'article 1675/12, désormais de manière explicite, que l'application de l'article 51 du Code judiciaire est exclue en l'espèce.

Art. 7

En pratique, la procédure relative au règlement collectif de dettes est surtout susceptible de donner de bons résultats lorsque le débiteur concerné dispose de revenus suffisamment élevés par rapport à l'importance des dettes qu'il a contractées. En revanche, si le législateur a voulu prévoir une solution pour ceux que les mesures prévues dans le cadre d'un plan de règlement judiciaire ne permettent pas d'aider, et ce, en prévoyant la possibilité, pour le juge, de décider une remise de dettes (article 1675/13 du Code judiciaire), on juge souvent, en pratique, que la remise de dettes ne peut pas être appliquée, de sorte que le règlement collectif de dettes ne permet pas d'aider ceux qui en ont pourtant le plus besoin.

Pour ces motifs, nous proposons d'apporter les modifications suivantes :

- a) Une remise totale de dettes.

Il est en effet incompréhensible que la loi n'accorde qu'une remise partielle de leurs dettes aux débiteurs qui n'ont plus aucun moyen d'honorer la moindre créance et qu'elle ne leur offre dès lors plus aucune

Er wordt in een analoge regeling voorzien voor de kwijtschelding van achterstallige sociale bijdragen. Deze bevoegdheid komt toe aan de minister van Sociale Zaken of de door hem aangestelde ambtenaren.

Art. 6

Door een vergetelheid is in de bepalingen betreffende de gerechtelijke aanzuiveringsregeling de vermelding weggevallen dat artikel 51 van het Gerechtelijk Wetboek niet van toepassing is. Aangezien dit artikel de rechter toelaat om termijnen die niet op straffe van verval zijn voorgeschreven voor hun vervaltijd te verlengen of te verkorten, leiden sommigen daaruit af dat de rechter een gerechtelijke aanzuiveringsregeling kan opleggen voor een langere termijn dan 5 jaar. In de bepalingen betreffende de kwijtschelding van schulden wordt de toepassing van artikel 51 van het Gerechtelijk Wetboek daarentegen uitdrukkelijk uitgesloten (artikel 1675/13, § 2, Ger.W.).

Het lijkt aangewezen dat de wetgever de tekst herstelt in de vorm zoals oorspronkelijk de bedoeling was. Wij stellen dan ook voor om in artikel 1675/12 voortaan uitdrukkelijk te stellen dat de toepassing van artikel 51 van het Gerechtelijk Wetboek uitgesloten is.

Art. 7

De procedure collectieve schuldenregeling heeft in de praktijk vooral kans op slagen indien de schuldenaar over een voldoende hoog inkomen beschikt in verhouding tot de schuldenberg die hij heeft opgebouwd. De wetgever heeft aan personen voor wie de maatregelen in het kader van een gerechtelijke aanzuiveringsregeling niet volstaan een uitweg willen bieden door de kwijtschelding van schulden (art. 1675/13 Ger. W.). In de praktijk wordt in tal van gevallen echter geoordeeld dat de toepassing van de kwijtschelding niet mogelijk is, zodat uitgerekend voor de meest zorgwekkende gevallen de collectieve schuldenregeling geen soelaas biedt.

Om die redenen stellen wij de volgende wijzigingen voor:

- a) Een volledige kwijtschelding van schulden.

Het is inderdaad onbegrijpelijk dat juist voor diegenen die helemaal geen middelen meer hebben om nog enige schuld af te lossen ieder perspectief op beterschap wordt ontzegd doordat de wet slechts een ge-

perspective de retour à une meilleure fortune. Nous proposons dès lors de supprimer le mot « partielle » à l'article 1675/13, § 1^{er}, alinéa 1^{er}.

Il n'est plus exigé dans tous les cas que, pour bénéficiaire d'une remise de dettes, le débiteur suive un plan de règlement.

La loi actuelle prévoit que la remise de dettes ne peut être accordée que si le débiteur respecte un plan de règlement. Or, il arrive que certains débiteurs ne disposent plus, après déduction des dépenses les plus élémentaires (souvent pour les soins de santé), de revenus suffisants pour effectuer encore le moindre paiement. Du fait qu'il s'avère alors impossible d'appliquer le plan de règlement, le juge rejette la requête.

Nous maintenons le principe selon lequel une remise de dettes ne peut être accordée que si, indépendamment de la réalisation des biens saisissables du débiteur, celui-ci respecte un plan de règlement, mais nous proposons qu'il puisse y être dérogé dans les cas les plus dignes d'intérêt, c'est-à-dire, plus particulièrement, lorsque la situation financière du débiteur empêche que les créanciers soient encore remboursés en vertu d'un tel plan de règlement ou lorsque la somme remboursée serait, selon l'appréciation du juge, trop modeste. Dans son appréciation, le juge doit aussi tenir compte du fait que le débiteur qui respecte un plan de règlement et sa famille doivent pouvoir mener une vie conforme à la dignité humaine. Les paiements qui sont imposés au débiteur dans le cadre d'un plan de règlement ne peuvent en effet avoir pour conséquence qu'il soit porté atteinte au principe énoncé à l'article 1675/3, alinéa 3, du Code judiciaire. S'il s'avère impossible de respecter ce principe, une remise de dettes doit être accordée sans que le débiteur doive se conformer à un plan de règlement.

Enfin, dans le nouveau libellé, les mots « et sauf retour à meilleure fortune du débiteur avant la fin du plan de règlement judiciaire » sont supprimés. Cette précision est en effet superflue : si le débiteur voit subitement ses ressources s'accroître au cours de l'exécution du plan de règlement (par exemple, s'il gagne au Lotto), on peut considérer que survient, en l'occurrence, un fait nouveau au sens de l'article 1675/14, §2, alinéa 3, de sorte que la cause peut être ramenée devant le juge en vue d'une adaptation ou d'une révision.

Nous profitons de l'occasion pour régler les effets de la remise pour les cautions et pour le conjoint qui s'est personnellement obligé à la dette de son époux.

deeltelijke kwijtschelding toestaat. Om die reden vervalt in artikel 1675/13, §1, eerste lid het woord «ge-deeltelijke».

Er wordt niet meer in alle gevallen vereist dat de schuldenaar die in aanmerking komt voor een kwijtschelding van schulden een aanzuiveringsregeling moet volgen.

De huidige wet stelt dat er voor de toepassing van de kwijtschelding in ieder geval een aanzuiveringsregeling moet worden nageleefd. Nu komt het voor dat bepaalde schuldenaars onvoldoende inkomsten hebben om, na aftrek van de meest elementaire uitgaven (vaak gezondheidskosten), nog enige betaling te verrichten. Omdat een aanzuiveringsregeling niet mogelijk blijkt, wijst de rechter het verzoek dan ook van de hand.

Wij handhaven het beginsel dat, naast de verkoop van de beslagbare goederen van de schuldenaar, de naleving van een aanzuiveringsregeling vereist is voor de toekenning van een kwijtschelding, maar stellen voor dat voor de meest behartigenswaardige gevallen daarvan kan worden afgeweken. Dit geldt met name wanneer de financiële toestand van de schuldenaar verhindert dat krachtens een dergelijke regeling de schuldeisers nog zouden worden uitbetaald of dat de uitbetaalde som naar het oordeel van de rechter te gering zou zijn. Bij die beoordeling moet de rechter ook rekening houden met de vereiste dat de schuldenaar die een aanzuiveringsregeling naleeft en zijn gezin een menswaardig leven kunnen leiden. De betalingen die aan de schuldenaar worden opgelegd in het kader van deze aanzuiveringsregeling mogen er immers niet toe leiden dat afbreuk wordt gedaan aan het beginsel dat is vastgelegd in artikel 1675/3, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek. Wanneer zulks niet mogelijk blijkt moet een kwijtschelding worden toegepast zonder de vereiste naleving van een aanzuiveringsregeling.

In de nieuwe formulering worden tenslotte de woorden «en behoudens terugkeer van de schuldenaar tot beter fortuin vóór het einde van de gerechtelijke aanzuiveringsregeling» weggelaten. Die toevoeging is overbodig. Wanneer de schuldenaar tijdens de uitvoering van de aanzuiveringsregeling plots meer middelen krijgt (bijvoorbeeld de Lotto wint), kan dit beschouwd worden als een nieuw feit in de zin van artikel 1675/14, §2, derde lid, waardoor de zaak opnieuw voor de rechter kan worden gebracht met het oog op een aanpassing of een herziening.

Er wordt van de gelegenheid gebruikt gemaakt om de gevolgen van de kwijtschelding voor de borgen en voor de echtgenoot die zich persoonlijk aansprakelijk heeft gesteld te regelen.

Les effets de la remise de dettes pour la caution ont déjà fait l'objet de longs débats. La remise doit-elle bénéficier à la caution, ce qui porterait atteinte au cautionnement en tant que forme d'assurance vis-à-vis du créancier? Ou considère-t-on que l'on peut s'adresser à la caution pour le paiement de la dette, ce qui est difficilement conciliable avec le fait que la caution a un caractère subsidiaire en ce qui concerne la dette principale.

Ces dernières années, ce débat a essentiellement été alimenté par le fait que le failli a été déclaré excusable dans le cadre de la loi du 8 août 1977 sur les faillites. Cette déclaration a débouché sur une nouvelle disposition en ce qui concerne les effets de l'excusabilité pour la caution et pour le conjoint qui s'est personnellement obligé à la dette du failli (modification de l'article 82 de la loi sur les faillites). Il s'indique de prévoir une disposition analogue en ce qui concerne les effets de la remise dans le cadre du règlement collectif de dettes. Un traitement différencié des cautions et des conjoints, selon qu'ils sont engagés dans une procédure de faillite ou dans une procédure de règlement collectif de dettes, suscite en effet des questions quant au respect du principe d'égalité. Lors de l'examen au Sénat du projet de loi modifiant la loi sur les faillites, ont été formulées des observations allant dans le même sens (Doc. Sénat 2001-2002, n° 877/8, 85-86). Nous proposons dès lors de compléter l'article 1675/13, § 1^{er}, par une disposition analogue au nouvel article 82, alinéas 1^{er} et 2, de la loi sur les faillites.

De cette manière, il est désormais prévu que la remise de dettes libère de leurs obligations les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont portées caution d'une obligation du débiteur. Les autres cautions, c'est-à-dire ceux qui se sont portés caution, à titre professionnel, ne peuvent cependant pas bénéficier de la décharge.

L'époux qui s'est rendu personnellement responsable des dettes du conjoint failli est libéré de cette obligation par la remise de dettes. La portée de cette disposition sera certainement moins importante dans le cadre d'un règlement collectif de dettes, dès lors que, la plupart du temps, les deux conjoints sollicitent ce règlement.

b) La durée minimum de trois ans du règlement judiciaire dans le cadre d'une remise de dettes est supprimée.

Over de gevolgen van de kwijtschelding van schulden voor de borg is al heel wat discussie gevoerd. Moet de kwijtschelding ten goede komen van de borg, wat de functie van de borgstelling als een vorm van verzekering tegenover de schuldeiser zou aantasten? Of stelt men dat de borg voor de betaling van de schuld kan worden aangesproken, wat dan weer moeilijk verenigbaar is met het gegeven dat de borg een bijkomend karakter heeft met betrekking tot de hoofdschuld.

De discussie werd de laatste jaren vooral gevoerd naar aanleiding van de verschoonbaarverklaring van de gefailleerde in het kader van de Faillissementswet van 8 augustus 1997. Dit heeft geleid tot een nieuwe bepaling inzake de gevolgen van de verschoonbaarheid voor de borg en voor de echtgenoot die zich persoonlijk aansprakelijk heeft gesteld voor de schuld van de gefailleerde (wijziging van artikel 82 Faillissementswet). Het is aangewezen inzake de gevolgen van de kwijtschelding in het kader van de collectieve schuldenregeling een gelijkaardige bepaling in te voeren. Een verschillende behandeling van de borgen en de echtgenoten naargelang zij te maken hebben met een faillissementsprocedure of met een procedure van collectieve schuldenregeling roept immers vragen op met betrekking tot het gelijkheidsbeginsel. Bij de bespreking in de Senaat van het ontwerp tot wijziging van de Faillissementswet werden overigens opmerkingen in dezelfde zin gemaakt (*Parl. St.* Senaat 2001-2002, nr. 877/8, 85-86). Voorgesteld wordt om artikel 1675/13, § 1, aan te vullen met een bepaling die gelijklopend is met het nieuwe artikel 82, eerste en tweede lid van de Faillissementswet.

Aldus wordt voortaan bepaald dat de kwijtschelding de natuurlijke personen die zich kosteloos borg hebben gesteld voor een verbintenis van de schuldenaar van hun verbintenissen ontslaat. De andere borgen, waarmee diegenen bedoeld worden die zich beroepsmatig borg hebben gesteld, kunnen echter nog wel worden aangesproken.

De echtgenoot die zich persoonlijk aansprakelijk heeft gesteld voor de schulden wordt door de kwijtschelding van die verplichting bevrijd. Vermoedelijk zal de draagwijdte van die bepaling in het kader van een collectieve schuldenregeling minder groot zijn, aangezien doorgaans beide echtgenoten de regeling aanvragen.

b) De minimumduur van 3 jaar van de gerechtelijke aanzuiveringsregeling in het kader van een kwijtschelding van schulden wordt afgeschaft.

Pour les personnes qui se retrouvent dans des situations désespérées, il n'y a en effet guère de raison de faire durer cette situation pendant encore trois ans au moins.

Art. 8

a) L'article 1675/15, alinéa 1^{er}, règle la possibilité de révoquer la décision d'admissibilité, le plan de règlement amiable ou le plan de règlement judiciaire. Si le 2^o mentionne le cas où débiteur ne respecte pas ses obligations, la modification proposée vise à clarifier, dans le texte, que le non-respect, par le débiteur, de ses obligations, ne peut résulter de faits nouveaux justifiant l'adaptation ou la révision du plan, ceci étant d'ailleurs plus conforme à l'objectif initialement poursuivi par le législateur. Lorsque, par exemple, la perte de revenus empêche l'exécution d'un plan, ce dernier doit être adapté et non révoqué.

b) Il arrive parfois que les attentes des débiteurs qui s'engagent dans un règlement collectif de dettes ne correspondent pas du tout à la réalité pratique, et qu'ils souhaitent dès lors ne plus bénéficier de la procédure de règlement collectif de dettes. Or, il n'est pas indiqué clairement quelle procédure ils doivent suivre dans ce cas précis, et, si la loi prévoit bien la révocation de la procédure, elle ne la prévoit toutefois qu'en cas de comportement fautif de la part du débiteur. Toutefois, il est peu sensé d'inciter le débiteur à ne pas respecter son plan de règlement afin, précisément, d'en provoquer la révocation !

Nous proposons que le débiteur puisse désormais demander la révocation de son plan de règlement lorsqu'il souhaitera ne plus bénéficier de la procédure de règlement collectif de dettes. La révocation s'effectuera dans ce cas de la même manière que lorsqu'elle émane du médiateur de dettes ou d'un créancier, et le débiteur devra dès lors déposer ou expédier au greffe une simple déclaration écrite. Ensuite, le greffier invitera le débiteur et le créancier à comparaître à la date fixée. Il s'avère également souhaitable en effet d'entendre les parties avant de décider une telle révocation.

Art. 9

L'article 1675/17, § 2, alinéa 2, du Code judiciaire traite de la récusation du médiateur de dettes. En ce qui concerne la procédure à suivre, il renvoie aux dispositions relatives à la récusation de l'expert (articles

Het is inderdaad weinig zinvol om voor mensen die zich in de meest uitzichtloze situatie bevinden de toestand alleszins nog minstens drie jaar te rekken.

Art. 8

a) Artikel 1675/15, eerste lid regelt de mogelijkheid tot herroeping van de beschikking van toelaatbaarheid of de minnelijke of gerechtelijke aanzuiveringsregeling. Het 2^o vermeldt het geval waarin de schuldenaar zijn verplichtingen niet nakomt. De voorgestelde tekstwijziging beoogt te verduidelijken dat het niet-nakomen van een verplichting geen gevolg mag zijn van een nieuw feit die de aanpassing of herziening van de regeling rechtvaardigt. Zulks stemt overigens overeen met de oorspronkelijke bedoeling van de wetgever. Wanneer bijvoorbeeld inkomensverlies de uitvoering van de regeling verhindert, dient te worden overgegaan tot een aanpassing van de regeling, niet tot de herroeping ervan.

b) Het gebeurt soms dat een schuldenaar in een collectieve schuldenregeling stapt met geheel andere verwachtingen dan wat uit de praktijk blijkt. Na enige tijd wil hij dan ook uit de collectieve schuldenregeling stappen. Het is echter niet duidelijk hoe dat moet gebeuren. Weliswaar voorziet de wet in een herroeping van de procedure, maar slechts in bepaalde gevallen van wanprestatie door de schuldenaar. Het lijkt weinig zinvol om de schuldenaar ertoe aan te zetten de aanzuiveringsregeling te overtreden teneinde een herroeping uit te lokken.

Ingevolge ons voorstel zal de schuldenaar om een herroeping kunnen verzoeken wanneer hij uit de procedure van collectieve schuldenregeling wenst te stappen. Die herroeping gebeurt op dezelfde wijze als wanneer zij uitgaat van de schuldbemiddelaar of van een schuldeiser. De schuldenaar dient dus een eenvoudige schriftelijke verklaring neer te leggen op de griffie of aan de griffie te verzenden. De griffier zal dan de schuldenaar en de schuldeiser uitnodigen voor de zitting op de vastgestelde datum. Het lijkt inderdaad wenselijk dat ook in dit geval de partijen worden gehoord alvorens tot de herroeping wordt beslist.

Art. 9

Artikel 1675/17, § 2, tweede lid van het Gerechtelijk Wetboek handelt over de wraking van de schuldbemiddelaar. Voor de procedure die moet worden gevolgd wordt verwezen naar de bepalingen inzake de

970 et 971 du Code judiciaire). Le dernier alinéa de l'article 971 précise toutefois qu'en cas de récusation, le juge nomme d'office un nouvel expert, à moins que, lors du jugement, les parties ne soient convenues de ce choix. Dans le règlement collectif de dettes, on applique toutefois le principe selon lequel seul le juge nomme le médiateur de dettes. Le texte est dès lors clarifié dans ce sens.

Art. 10 et 11

L'actuel article 1675/19, alinéa 2, du Code judiciaire dispose que l'état d'honoraires, émoluments et frais du médiateur de dettes est à charge du débiteur et est payé par préférence.

La loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires définit comme suit les dépenses que le Fonds de Traitement du Surendettement peut engager : « Paiement du solde resté impayé après application de l'article 1675/19, alinéa 2, du Code judiciaire, des honoraires, des émoluments et des frais du médiateur de dettes, pour les opérations effectuées conformément aux dispositions de la cinquième partie, titre IV du Code judiciaire. ».

Aujourd'hui, s'applique donc le principe selon lequel les frais engagés par le médiateur de dettes sont à la charge du débiteur. Le Fonds n'intervient que lorsque ce dernier n'a pas les moyens (après avoir couvert ses dépenses vitales) de rembourser le médiateur de dettes. Dans ce cas, les créanciers ne seront, du reste, plus payés non plus.

Nous proposons que les frais inhérents à la médiation de dettes ne soient plus à la charge du débiteur. Cette solution permettrait de dégager les moyens financiers nécessaires pour rembourser les créanciers dans de meilleures conditions et augmenterait, par la même occasion, les chances d'aboutir à un plan de règlement amiable, ce qui a, malgré tout, toujours été le but poursuivi par le législateur.

Désormais, les honoraires, les émoluments et les frais du médiateur de dettes seront à la charge du Fonds. Nous proposons à cet effet d'apporter une modification à l'article 1675/19, alinéa 2, du Code judiciaire et au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires.

wraking van de deskundige (artikelen 970 en 971 Ger.W.). Het laatste lid van artikel 971 stelt evenwel dat in geval van wraking de rechter ambtshalve een nieuwe deskundige aanstelt, tenzij de partijen op het ogenblik van het vonnis overeengekomen zijn over de keuze van een nieuwe deskundige. In de collectieve schuldenregeling geldt echter het principe dat enkel de rechter de schuldbemiddelaar aanstelt. De tekst wordt dan ook in die zin verduidelijkt.

Art. 10 en 11

Het huidige artikel 1675/19, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat de staat van ereloon, emolumenten en kosten van de schuldenaar ten laste komt van de schuldbemiddelaar en dat deze bij voorrang wordt betaald.

In de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen worden de uitgaven die het Fonds ter Bestrijding van de Overmatige Schuldenlast mag verrichten als volgt omschreven: «Betaling van het onbetaald gebleven saldo na toepassing van artikel 1675/19, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, van het ereloon, de emolumenten en de kosten van de schuldbemiddelaars, voor de verrichtingen uitgevoerd overeenkomstig de bepalingen van het Vijfde Deel, Titel IV van het Gerechtelijk Wetboek.».

Heden geldt dus het beginsel dat de kosten van de schuldbemiddelaar ten laste van de schuldenaar komen. Het Fonds komt slechts tussen wanneer deze laatste geen middelen heeft (na betaling van zijn levensnoodzakelijke uitgaven) om de schuldbemiddelaar te betalen. In die gevallen zal er overigens ook niets meer kunnen worden betaald aan de schuldeisers.

Wij stellen voor dat de kosten van de schuldbemiddeling niet meer ten laste komen van de schuldenaar. Dit zou aanzienlijk meer financiële ruimte scheppen die toelaat dat de schuldeisers beter worden uitbetaald. Tegelijk zullen daardoor de kansen op een minnelijke aanzuiveringsregeling verhogen, wat toch altijd de bedoeling van de wetgever was.

Voortaan zouden het ereloon, de emolumenten en de kosten van de schuldbemiddelaar ten laste komen van het Fonds. Daartoe wordt een wijziging voorgesteld van artikel 1675/19, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek en van de tabel bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen.

Art. 12

Cet article vise à apporter une adaptation formelle à l'article 97 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale. Cette disposition renvoie, en effet, à la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis. Cette loi ne fait qu'ajouter un nouveau titre au Code judiciaire. Pour éviter toute confusion, il serait dès lors préférable de renvoyer à ce titre du Code judiciaire, titre dans lequel figurent les dispositions relatives au règlement collectif de dettes, plutôt qu'à la loi qui a inséré ce titre.

Art. 12

Dit artikel beoogt een formele aanpassing van artikel 97 van de organieke wet van 5 juli 1976 betreffende de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn. In die bepaling wordt immers verwezen naar de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid tot verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen. Die wet staat niet op zich, maar voegt een nieuwe titel in het Gerechtelijk Wetboek. Ten einde verwarring te vermijden past het dan ook te verwijzen naar de betrokken titel in in het Gerechtelijk Wetboek dat de bepalingen betreffende de collectieve schuldenregeling bevat, eerder dan naar de wet die deze titel heeft ingevoegd.

Magda DE MEYER (SP.A-SPIRIT)
Dalida DOUIFI (SP.A-SPIRIT)

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Dans l'article 1675/4, § 3, du Code judiciaire, inséré par la loi du 5 juillet 1998, les mots « du dépôt de la requête, » sont insérés entre les mots «, dans les huit jours » et les mots « à compléter sa requête. ».

Art. 3

À l'article 1675/7 du même Code, inséré par la loi du 5 juillet 1998 et modifié par la loi du 29 mai 2000, sont apportées les modifications suivantes :

a) au § 1^{er}, alinéa 2, les mots « Font partie de la masse, » sont remplacés par les mots « Cette indisponibilité concerne » ;

b) au § 2, alinéa 1^{er}, les mots « ainsi que les procédures relatives à l'expulsion visée aux articles 1344 à 1344sexies » sont insérés entre les mots « d'une somme d'argent » et les mots « sont suspendues. » ;

c) le § 2, alinéa 1^{er}, est complété comme suit :

« mais, selon les circonstances, le juge peut en accorder la mainlevée, après avoir entendu le débiteur, le créancier et le médiateur de dettes » ;

d) le § 3 est complété par l'alinéa suivant :

« Sur requête du créancier, le juge peut également ordonner la vente de gré à gré d'un bien immeuble du débiteur, conformément à l'article 1580*bis*, si cela peut contribuer à la réussite du règlement collectif de dettes. Dans ce cas, l'article 1580*quater* n'est pas applicable. » ;

e) au § 6, les mots « premier jour qui suit la réception au fichier des avis de l'avis de règlement collectif de dettes visé à l'article 1390*quater* » sont remplacés par les mots « jour du prononcé de cette décision ».

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 1675/4, § 3, van Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 5 juli 1998, worden de woorden «na de indiening van het verzoekschrift» ingevoegd tussen de woorden «binnen acht dagen» en de woorden «de verzoeker».

Art. 3

In artikel 1675/7 van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 5 juli 1998 en gewijzigd bij de wet van 29 mei 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in §1, tweede lid, worden de woorden «Tot de boedel behoren» vervangen door de woorden «Deze onbeschikbaarheid heeft betrekking op»;

b) in §2, eerste lid, worden de woorden «en de procedures inzake uithuiszetting bedoeld in de artikelen 1344 tot en met 1344sexies» ingevoegd tussen de woorden «van een geldsom» en de woorden «worden geschorst»

c) § 2, eerste lid wordt aangevuld met de woorden

«maar de rechter kan naar gelang van de omstandigheden daarvan opheffing verlenen na de schuldenaar, de schuldeiser en de schuldbemiddelaar te hebben gehoord»;

d) § 3 wordt aangevuld met het volgende lid:

«Op verzoek van de schuldenaar kan de rechter eveneens de verkoop uit de hand bevelen van een onroerend goed van de schuldenaar overeenkomstig artikel 1580*bis* wanneer dit bijdraagt tot het welslagen van de collectieve schuldenregeling. In dat geval is artikel 1580*quater* niet van toepassing.»;

e) in § 6 worden de woorden «eerste dag die volgt op de ontvangst in het bestand van berichten van het bericht van collectieve schuldenregeling als bedoeld in artikel 1390*quater*» vervangen door de woorden «dag van de uitspraak van die beschikking».

Art. 4

À l'article 1675/9 du même Code, inséré par la loi du 5 juillet 1998 et modifié par la loi du 29 mai 2000, sont apportées les modifications suivantes :

a) au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, les mots «ainsi qu'à son conjoint non requérant» sont remplacés par les mots «ainsi qu'au conjoint non requérant ou à son cohabitant»;

b) le § 2 est complété par les alinéas suivants :

«Le médiateur de dettes examine les créances déclarées avec le débiteur.

Lorsqu'une décision d'admissibilité a été notifiée régulièrement au créancier conformément au § 1^{er}, 2^o, et que ce dernier néglige d'effectuer une déclaration dans les délais prévus, sa créance n'est pas reprise dans le plan de règlement amiable ou dans le plan de règlement judiciaire. Cette dette ne peut pas non plus être recouvrée après l'exécution du plan de règlement.»;

c) il est ajouté un § 3, libellé comme suit :

«§ 3. Le médiateur de dettes prélève sur les montants qu'il perçoit en application du § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4^o, un pécule qui est mis à la disposition du requérant et qui est au moins égal au revenu d'intégration complet au sens de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale.».

Art. 5

À l'article 1675/10 du même Code, inséré par la loi du 5 juillet 1998, sont apportées les modifications suivantes :

a) le § 1^{er} est complété par la phrase suivante :

« Il consulte également les données enregistrées au nom du débiteur à la Centrale des crédits aux particuliers de la Banque nationale de Belgique. »;

b) Le § 2 est complété comme suit :

« Le projet précise la durée du plan de règlement amiable, celle-ci ne pouvant excéder cinq ans. » ;

Art. 4

In artikel 1675/9 van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 5 juli 1998 en gewijzigd bij de wet van 29 mei 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in § 1, eerste lid, 1^o, worden de woorden «zijn echtgenoot-niet verzoeker» vervangen door de woorden «de niet-verzoekende echtgenoot of de met hem samenwonende persoon»;

b) § 2 wordt aangevuld met de volgende leden:

«De schuldbemiddelaar onderzoekt de aangegeven schuldvorderingen, met de hulp van de schuldenaar.

Wanneer een beschikking van toelaatbaarheid overeenkomstig § 1, 2^o regelmatig ter kennis werd gebracht van de schuldeiser en deze nalaat tijdig aangifte te doen, wordt zijn schuldvordering niet in de minnelijke of gerechtelijke aanzuiveringsregeling opgenomen. Ook na de uitvoering van de aanzuiveringsregeling kan die schuld niet meer worden ingevorderd.»;

c) het artikel wordt aangevuld met een § 3, luidende:

«§ 3. De schuldbemiddelaar stelt uit de bedragen die hij ontvangt bij toepassing van §1, eerste lid, 4^o een leefgeld ter beschikking van de verzoeker dat ten minste gelijk is aan het volledige leefloon als bedoeld in de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie.».

Art. 5

In artikel 1675/10 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 5 juli 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) § 1 wordt aangevuld met de volgende zin:

«Hij raadpleegt tevens de op naam van de schuldenaar geregistreerde gegevens in de Centrale voor Kredieten aan Particulieren van de Nationale Bank van België.»;

b) § 2 wordt aangevuld met wat volgt:

«Het ontwerp geeft de looptijd van de minnelijke aanzuiveringsregeling aan die niet langer mag zijn dan vijf jaar.»;

c) au § 4, alinéa 2, les mots « par toutes les parties intéressées » sont remplacés par les mots « par le débiteur et tous les créanciers » ;

d) dans le § 4, les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 2 et 3 :

« Dans le cadre d'un plan de règlement amiable, et pour autant qu'un tel plan voie le jour, le ministre des Finances ou les agents commissionnés par lui peuvent décider d'une remise complète ou partielle des arriérés de cotisations sociales.

Dans le cadre d'un plan de règlement amiable, et pour autant qu'un tel plan voie le jour, le ministre des Affaires sociales ou les agents commissionnés par lui peuvent décider d'une remise complète ou partielle des arriérés de cotisations sociales.».

Art. 6

L'article 1675/12, § 2, du même Code, inséré par la loi du 5 juillet 1998, est complété par l'alinéa suivant :

« L'article 51 n'est pas applicable. ».

Art. 7

À l'article 1675/13 du même code, inséré par la loi du 5 juillet 1998, sont apportées les modifications suivantes :

A) le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Si les mesures prévues à l'article 1675/12, § 1^{er}, ne permettent pas d'atteindre l'objectif visé à l'article 1673/3, alinéa 3, le juge décide, à la demande du débiteur, la remise partielle ou totale de dettes, même en capital.

La remise a pour effet que tous les biens saisissables sont réalisés à l'initiative du médiateur de dettes, conformément aux règles des exécutions forcées. La répartition a lieu dans le respect de l'égalité des créanciers, sans préjudice des causes légitimes de préférence.

Si la situation financière du débiteur le permet, compte tenu des dispositions prévues à l'article 1675/

c) in § 4, tweede lid, worden de woorden «door alle belanghebbende partijen» vervangen door de woorden «door de schuldenaar en alle schuldeisers»;

d) in § 4, wordt tussen het tweede en het derde lid de volgende nieuwe leden ingevoegd :

«In het kader van een minnelijke aanzuiveringsregeling, en onder voorbehoud dat de minnelijke aanzuiveringsregeling tot stand komt, kunnen de Minister van Financiën of de door hem aangestelde ambtenaren besluiten tot een gehele of gedeeltelijke kwijtschelding van fiscale schulden.

In het kader van een minnelijke aanzuiveringsregeling, en onder voorbehoud dat de minnelijke aanzuiveringsregeling tot stand komt, kunnen de Minister van Sociale Zaken of de door hem aangestelde ambtenaren besluiten tot een gehele of gedeeltelijke kwijtschelding van achterstallige sociale bijdragen.».

Art. 6

Artikel 1675/12, § 2, van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 5 juli 1998, wordt aangevuld met het volgende lid:

«Artikel 51 is niet van toepassing.».

Art. 7

In artikel 1675/13 van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 5 juli 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) § 1 wordt vervangen als volgt:

«§ 1. Indien de maatregelen in artikel 1675/12, § 1, niet volstaan om de in artikel 1675/3, derde lid, genoemde doelstelling te bereiken, besluit de rechter op vraag van de schuldenaar tot gedeeltelijke of volledige kwijtschelding van schulden, zelfs van kapitaal.

De kwijtschelding heeft tot gevolg dat alle goederen die voor beslag in aanmerking komen te gelde worden gemaakt op initiatief van de schuldbemiddelaar overeenkomstig de regels inzake de gedwongen tenuitvoerlegging. De verdeling heeft plaats met inachtnaam van de gelijkheid van de schuldeisers, onverminderd de wettige redenen van voorrang.

Wanneer de financiële toestand van de schuldenaar het toelaat, rekening houdend met het bepaalde in arti-

3, alinéa 3, le solde de la dette, après réalisation des biens saisissables, fait l'objet d'un plan de règlement dans le respect de l'égalité des créanciers, sauf en ce qui concerne les obligations alimentaires en cours visées à l'article 1412, alinéa 1^{er}. Dans ce cas, la remise de dettes n'est acquise que lorsque le débiteur aura respecté le plan de règlement, sans préjudice de l'article 1675/14, § 2, alinéa 3 et de l'article 1675/15, § 2.

La remise éteint les dettes du débiteur et décharge les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont rendues caution de ses obligations. Le conjoint du débiteur qui s'est personnellement obligé à la dette de ce dernier est libéré de cette obligation par l'effet de la remise de dettes. ».

b) au § 2, les mots « est comprise entre trois et » sont remplacés par les mots « ne peut excéder ».

Art. 8

À l'article 1675/15, § 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 5 juillet 1998, sont apportées les modifications suivantes :

a) l'alinéa 1^{er}, 2^o, est complété comme suit :

« sans que surviennent des faits nouveaux justifiant l'adaptation ou la révision du plan » ;

b) l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« De la même manière, le débiteur peut demander la révocation de la décision d'admissibilité ou du plan de règlement amiable ou judiciaire lorsqu'il souhaite ne plus bénéficier de la procédure de règlement collectif de dettes. ».

Art. 9

L'article 1675/17, § 2, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 5 juillet 1998, est complété comme suit :

« Par dérogation à l'article 971, dernier alinéa, le juge désigne d'office un nouveau médiateur de dettes dans le jugement accordant la récusation. ».

kel 1675/3, derde lid, maakt het saldo van de schulden na de tegeldemaking van de voor beslag vatbare goederen het voorwerp uit van een aanzuiveringsregeling met inachtnaam van de gelijkheid van de schuldeisers behalve voor wat de lopende onderhoudsverplichtingen betreft bedoeld in artikel 1412, eerste lid. In dat geval kan de kwijtschelding van schulden maar verkregen worden als de schuldenaar deze aanzuiveringsregeling heeft nageleefd, onverminderd artikel 1675/14, § 2, derde lid en artikel 1675/15, § 2.

De kwijtschelding doet de schulden van de schuldenaar teniet en ontslaat de natuurlijke personen die zich kosteloos borg hebben gesteld voor een verbintenis van de schuldenaar van hun verplichtingen. De echtgenoot van de schuldenaar die zich persoonlijk aansprakelijk heeft gesteld voor de schuld van deze laatste wordt ingevolge die kwijtschelding bevrijd van die verplichting. ».

b) in § 2 worden de woorden « ligt tussen drie en » vervangen door de woorden « niet langer mag zijn dan ».

Art. 8

In artikel 1675/15, § 1, van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 5 juli 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) het eerste lid, 2^o wordt aangevuld als volgt:

« zonder dat zich nieuwe feiten voordoen die de aanpassing of herziening van de regeling rechtvaardigen »;

b) tussen het eerste en het tweede lid wordt het volgende lid ingevoegd:

« Op dezelfde wijze kan de schuldenaar om de herroeping van de beschikking van toelaatbaarheid of van de minnelijke of gerechtelijke aanzuiveringsregeling verzoeken wanneer hij uit de procedure van collectieve schuldenregeling wenst te stappen. ».

Art. 9

Artikel 1675/17, §2, tweede lid, van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 5 juli 1998, wordt aangevuld als volgt:

« In afwijking van artikel 971, laatste lid, stelt de rechter in het vonnis dat de wraking toestaat ambtshalve een nieuwe schuldbemiddelaar aan. ».

Art. 10

À l'article 1675/19, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 5 juillet 1998, les mots « débiteur et est payé par préférence » sont remplacés par les mots « Fonds de traitement du surendettement ».

Art. 11

Dans le tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, dans la sous-rubrique « 32-8 Fonds de Traitement du Surendettement », modifiée par la loi du 19 avril 2002, les mots « du solde resté impayé après application de l'article 1675/19, alinéa 2, du Code judiciaire » sont supprimés.

Art. 12

À l'article 97, alinéa 3, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, les mots « de la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis » sont remplacés par les mots « du règlement collectif de dettes au sens de la cinquième partie, titre IV, du Code judiciaire ».

Art. 13

La présente loi entre en vigueur le jour fixé par le Roi.

15 juillet 2003

Art. 10

In artikel 1675/19, tweede lid, van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 5 juli 1998, worden de woorden «de schuldenaar en wordt bij voorrang betaald» vervangen door de woorden «het Fonds ter Bestrijding van de Overmatige Schuldenlast».

Art. 11

In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen vervallen in de subrubriek «32-8 Fonds ter Bestrijding van de Overmatige Schuldenlast», gewijzigd bij de wet van 19 april 2002, de woorden «het onbetaald gebleven saldo na toepassing van artikel 1675/19, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, van».

Art. 12

In artikel 97, derde lid, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn worden de woorden «wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid tot verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen» vervangen door de woorden «collectieve schuldenregeling als bedoeld in het vijfde deel, titel IV van het Gerechtelijk Wetboek».

Art. 13

Deze wet treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum.

15 juli 2003

Magda DE MEYER (S.P.A-SPIRIT)
Dalida DOUIFI (S.P.A-SPIRIT)

TEXTE DE BASE

10 octobre 1967

CODE JUDICIAIRE

Art. 1675/4

§ 1^{er}. La demande de règlement collectif de dettes est introduite par requête et instruite conformément aux articles 1027 à 1034.

§ 2. La requête contient les mentions suivantes:

1° l'indication des jour, mois et an;
2° les nom, prénoms, date de naissance, profession et domicile du requérant, ainsi que, le cas échéant, les nom, prénoms, domicile et qualité de ses représentants légaux;

3° l'objet et l'indication sommaire des motifs de la demande;

4° la désignation du juge qui doit en connaître;

5° l'identité du médiateur de dettes éventuellement proposé;

6° les nom, prénoms, profession, domicile et date de naissance du conjoint du requérant ou de la ou des personnes cohabitant avec le requérant, le cas échéant, leur régime matrimonial ainsi que la composition du ménage;

7° un état détaillé et estimatif des éléments actifs et passifs du patrimoine du requérant, du patrimoine commun s'il est marié sous un régime de communauté et du patrimoine du conjoint ou de la ou des personnes cohabitant avec lui;

8° un état détaillé et estimatif des biens faisant partie des patrimoines visés au 7°, aliénés au cours des six mois précédant l'introduction de la requête;

9° les nom, prénoms et domicile ou, s'il s'agit d'une personne morale, la dénomination et le siège, des créanciers du requérant et le cas échéant, des débiteurs du requérant et des personnes qui ont constitué pour lui une sûreté personnelle;

10° le cas échéant, les dettes contestées en tout ou en partie ainsi que les motifs de contestation;

11° les procédures d'octroi de délais de grâce visées à l'article 1334, d'octroi de facilités de paiement visées à l'article 1337*bis* et à l'article 59, § 1^{er}, alinéa

TEXTE DE BASE ADAPTE A LA PROPOSITION

10 octobre 1967

CODE JUDICIAIRE

Art. 1675/4

§ 1^{er}. La demande de règlement collectif de dettes est introduite par requête et instruite conformément aux articles 1027 à 1034.

§ 2. La requête contient les mentions suivantes:

1° l'indication des jour, mois et an;
2° les nom, prénoms, date de naissance, profession et domicile du requérant, ainsi que, le cas échéant, les nom, prénoms, domicile et qualité de ses représentants légaux;

3° l'objet et l'indication sommaire des motifs de la demande;

4° la désignation du juge qui doit en connaître;

5° l'identité du médiateur de dettes éventuellement proposé;

6° les nom, prénoms, profession, domicile et date de naissance du conjoint du requérant ou de la ou des personnes cohabitant avec le requérant, le cas échéant, leur régime matrimonial ainsi que la composition du ménage;

7° un état détaillé et estimatif des éléments actifs et passifs du patrimoine du requérant, du patrimoine commun s'il est marié sous un régime de communauté et du patrimoine du conjoint ou de la ou des personnes cohabitant avec lui;

8° un état détaillé et estimatif des biens faisant partie des patrimoines visés au 7°, aliénés au cours des six mois précédant l'introduction de la requête;

9° les nom, prénoms et domicile ou, s'il s'agit d'une personne morale, la dénomination et le siège, des créanciers du requérant et le cas échéant, des débiteurs du requérant et des personnes qui ont constitué pour lui une sûreté personnelle;

10° le cas échéant, les dettes contestées en tout ou en partie ainsi que les motifs de contestation;

11° les procédures d'octroi de délais de grâce visées à l'article 1334, d'octroi de facilités de paiement visées à l'article 1337*bis* et à l'article 59, § 1^{er}, alinéa

BASISTEKST

10 oktober 1967

GERECHTELIJK WETBOEK

Art. 1675/4

§ 1. De vordering tot collectieve schuldenregeling wordt ingeleid bij verzoekschrift en behandeld overeenkomstig de artikelen 1027 tot 1034.

§ 2. Het verzoekschrift bevat de volgende vermeldingen:

1° de dag, de maand, en het jaar;

2° de naam, de voornamen, de geboortedatum, het beroep en de woonplaats van de verzoeker en in voorkomend geval de naam, de voornamen, de woonplaats en de hoedanigheid van zijn wettelijke vertegenwoordigers;

3° het onderwerp en in het kort de gronden van de vordering;

4° de aanwijzing van de rechter die ervan kennis moet nemen;

5° de identiteit van de eventueel voorgestelde schuldbemiddelaar;

6° naam, voornamen, beroep, woonplaats en geboortedatum van de echtgenoot van de verzoeker of de met de verzoeker samenwonende(n), desgevallend hun huwelijksvermogensstelsel evenals de samenstelling van het gezin;

7° een gedetailleerde staat en raming van de baten en de lasten van het vermogen van de verzoeker, van het gemeenschappelijk vermogen indien hij gehuwd is onder een stelsel van gemeenschap van goederen en van het vermogen van de echtgenoot of de met de verzoeker samenwonende(n);

8° een gedetailleerde staat en raming van de, binnen de zes maanden voorafgaand aan de inleiding van het verzoekschrift, vervreemde goederen die deel uitmaakten van de vermogens bedoeld in 7°;

9° de naam, de voornamen en de woonplaats of, wanneer het een rechtspersoon betreft, de benaming en de zetel van de schuldeisers van de verzoeker en in voorkomend geval van de schuldenaars van de verzoeker en van de personen die voor hem een persoonlijke zekerheid hebben gesteld;

10° in voorkomend geval de geheel of gedeeltelijk betwiste schulden en de gronden van betwisting;

11° de procedures tot het verkrijgen van uitstel van betaling, bedoeld in artikel 1334, en die tot het verkrijgen van betalingsfaciliteiten, bedoeld in artikel 1337*bis* en in artikel 59, § 1, tweede lid, van de wet van 4

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

10 oktober 1967

GERECHTELIJK WETBOEK

Art. 1675/4

§ 1. De vordering tot collectieve schuldenregeling wordt ingeleid bij verzoekschrift en behandeld overeenkomstig de artikelen 1027 tot 1034.

§ 2. Het verzoekschrift bevat de volgende vermeldingen:

1° de dag, de maand, en het jaar;

2° de naam, de voornamen, de geboortedatum, het beroep en de woonplaats van de verzoeker en in voorkomend geval de naam, de voornamen, de woonplaats en de hoedanigheid van zijn wettelijke vertegenwoordigers;

3° het onderwerp en in het kort de gronden van de vordering;

4° de aanwijzing van de rechter die ervan kennis moet nemen;

5° de identiteit van de eventueel voorgestelde schuldbemiddelaar;

6° naam, voornamen, beroep, woonplaats en geboortedatum van de echtgenoot van de verzoeker of de met de verzoeker samenwonende(n), desgevallend hun huwelijksvermogensstelsel evenals de samenstelling van het gezin;

7° een gedetailleerde staat en raming van de baten en de lasten van het vermogen van de verzoeker, van het gemeenschappelijk vermogen indien hij gehuwd is onder een stelsel van gemeenschap van goederen en van het vermogen van de echtgenoot of de met de verzoeker samenwonende(n);

8° een gedetailleerde staat en raming van de, binnen de zes maanden voorafgaand aan de inleiding van het verzoekschrift, vervreemde goederen die deel uitmaakten van de vermogens bedoeld in 7°;

9° de naam, de voornamen en de woonplaats of, wanneer het een rechtspersoon betreft, de benaming en de zetel van de schuldeisers van de verzoeker en in voorkomend geval van de schuldenaars van de verzoeker en van de personen die voor hem een persoonlijke zekerheid hebben gesteld;

10° in voorkomend geval de geheel of gedeeltelijk betwiste schulden en de gronden van betwisting;

11° de procedures tot het verkrijgen van uitstel van betaling, bedoeld in artikel 1334, en die tot het verkrijgen van betalingsfaciliteiten, bedoeld in artikel 1337*bis* en in artikel 59, § 1, tweede lid, van de wet van 4

2, de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire dans lesquelles le requérant est engagé;

12° les raisons de l'impossibilité de rembourser ses dettes;

13° la signature du requérant ou de son avocat.

§ 3. Si les mentions sont incomplètes, le juge invite le requérant dans les huit jours à compléter sa requête.

Art. 1675/7

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'application du § 3, la décision d'admissibilité fait naître une situation de concours entre les créanciers et a pour conséquence la suspension du cours des intérêts et l'indisponibilité du patrimoine du requérant.

Font partie de la masse, tous les biens du requérant au moment de la décision, ainsi que les biens qu'il acquiert pendant l'exécution du règlement collectif de dettes.

§ 2. Toutes les voies d'exécution qui tendent au paiement d'une somme d'argent sont suspendues. Les saisies déjà pratiquées conservent cependant leur caractère conservatoire.

Si, antérieurement à la décision d'admissibilité, le jour de la vente forcée des meubles ou immeubles saisis a déjà été fixé et publié par les affiches, cette vente a lieu pour le compte de la masse.

§ 3. La décision d'admissibilité entraîne l'interdiction pour le requérant, sauf autorisation du juge:

- d'accomplir tout acte étranger à la gestion normale du patrimoine;
- d'accomplir tout acte susceptible de favoriser un créancier, sauf le paiement d'une dette alimentaire mais à l'exception des arriérés de celle-ci;– d'aggraver son insolvabilité.

2, de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire dans lesquelles le requérant est engagé;

12° les raisons de l'impossibilité de rembourser ses dettes;

13° la signature du requérant ou de son avocat.

§ 3. Si les mentions sont incomplètes, le juge invite le requérant dans les huit jours **du dépôt de la requête,**¹ à compléter sa requête.

Art. 1675/7

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'application du § 3, la décision d'admissibilité fait naître une situation de concours entre les créanciers et a pour conséquence la suspension du cours des intérêts et l'indisponibilité du patrimoine du requérant.

Cette disponibilité concerne² tous les biens du requérant au moment de la décision, ainsi que les biens qu'il acquiert pendant l'exécution du règlement collectif de dettes.

§ 2. Toutes les voies d'exécution qui tendent au paiement d'une somme d'argent **ainsi que les procédures relatives à l'expulsion visée aux articles 1344 à 1344sexie³s** sont suspendues. Les saisies déjà pratiquées conservent cependant leur caractère conservatoire, **mais, selon les circonstances, le juge peut en accorder la mainlevée, après avoir entendu le débiteur, le créancier et le médiateur de dettes.**⁴

Si, antérieurement à la décision d'admissibilité, le jour de la vente forcée des meubles ou immeubles saisis a déjà été fixé et publié par les affiches, cette vente a lieu pour le compte de la masse.

§ 3. La décision d'admissibilité entraîne l'interdiction pour le requérant, sauf autorisation du juge:

- d'accomplir tout acte étranger à la gestion normale du patrimoine;
- d'accomplir tout acte susceptible de favoriser un créancier, sauf le paiement d'une dette alimentaire mais à l'exception des arriérés de celle-ci;– d'aggraver son insolvabilité.

¹ Art. 2: insertion.

² Art. 3, A: remplacement.

³ Art. 3, B: insertion.

⁴ Art. 3, C: ajout.

augustus 1992 op het hypothecair krediet, waarin de verzoeker betrokken is;

12° de redenen van de onmogelijkheid om zijn schulden terug te betalen;

13° de handtekening van de verzoeker of van zijn advocaat.

§ 3. Als de vermeldingen onvolledig zijn, vraagt de rechter binnen acht dagen de verzoeker om zijn verzoekschrift aan te vullen.

Art. 1675/7

§ 1. Onverminderd de toepassing van § 3, doet de beschikking van toelaatbaarheid een toestand van samenloop ontstaan tussen de schuldeisers en heeft de opschorting van de loop van de interesten en de onbeschikbaarheid van het vermogen van de verzoeker tot gevolg.

Tot de boedel behoren alle goederen van de verzoeker op het ogenblik van de beschikking, alsmede de goederen die hij tijdens de uitvoering van de collectieve aanzuiveringsregeling verkrijgt.

§ 2. Alle middelen van tenuitvoerlegging die strekken tot betaling van een geldsom worden geschorst. De reeds gelegde beslagen behouden echter hun bewarende werking.

Indien de dag van de gedwongen verkoop van de in beslag genomen roerende of onroerende goederen reeds vóór de beschikking van toelaatbaarheid was bepaald en door aanplakking bekendgemaakt, geschiedt deze verkoop voor rekening van de boedel.

§ 3. De beschikking van toelaatbaarheid houdt voor de verzoeker het verbod in om, behoudens toestemming van de rechter:

- enige daad te stellen die een normaal vermogensbeheer te buiten gaat;
- enige daad te stellen die een schuldeiser zou bevoordelen, behoudens de betaling van een onderhoudsschuld voor zover deze geen achterstallen betreft;– zijn onvermogen te vergroten.

augustus 1992 op het hypothecair krediet, waarin de verzoeker betrokken is;

12° de redenen van de onmogelijkheid om zijn schulden terug te betalen;

13° de handtekening van de verzoeker of van zijn advocaat.

§ 3. Als de vermeldingen onvolledig zijn, vraagt de rechter binnen acht dagen **na de indiening van het verzoekschrift¹** de verzoeker om zijn verzoekschrift aan te vullen.

Art. 1675/7

§ 1. Onverminderd de toepassing van § 3, doet de beschikking van toelaatbaarheid een toestand van samenloop ontstaan tussen de schuldeisers en heeft de opschorting van de loop van de interesten en de onbeschikbaarheid van het vermogen van de verzoeker tot gevolg.

Deze onbeschikbaarheid heeft betrekking op² alle goederen van de verzoeker op het ogenblik van de beschikking, alsmede de goederen die hij tijdens de uitvoering van de collectieve aanzuiveringsregeling verkrijgt.

§ 2. Alle middelen van tenuitvoerlegging die strekken tot betaling van een geldsom **en de procedures inzake uithuiszetting bedoeld in de artikelen 1344 tot en met 1344sexies³** worden geschorst. De reeds gelegde beslagen behouden echter hun bewarende werking, **maar de rechter kan naar gelang van de omstandigheden daarvan opheffing verlenen na de schuldenaar, de schuldeiser en de schuldbemiddelaar te hebben gehoord.⁴**

Indien de dag van de gedwongen verkoop van de in beslag genomen roerende of onroerende goederen reeds vóór de beschikking van toelaatbaarheid was bepaald en door aanplakking bekendgemaakt, geschiedt deze verkoop voor rekening van de boedel.

§ 3. De beschikking van toelaatbaarheid houdt voor de verzoeker het verbod in om, behoudens toestemming van de rechter:

- enige daad te stellen die een normaal vermogensbeheer te buiten gaat;
- enige daad te stellen die een schuldeiser zou bevoordelen, behoudens de betaling van een onderhoudsschuld voor zover deze geen achterstallen betreft;– zijn onvermogen te vergroten.

¹ Art. 2: invoeging.

² Art. 3, A: vervanging.

³ Art. 3, B: invoeging.

⁴ Art. 3, C: aanvulling.

§ 4. Les effets de la décision d'admissibilité se prolongent jusqu'au rejet, jusqu'au terme ou jusqu'à la révocation du règlement collectif de dettes, sous réserve des stipulations du plan de règlement.

§ 5. Sans préjudice de l'application de l'article 1675/15, tout acte accompli par le débiteur au mépris des effets attachés à la décision d'admissibilité est inopposable aux créanciers.

§ 6. Les effets de la décision d'admissibilité prennent cours le premier jour qui suit la réception au fichier des avis de l'avis de règlement collectif de dettes visé à l'article 1390quater.

Art. 1675/9

§ 1^{er}. Dans les trois jours du prononcé de la décision d'admissibilité, celle-ci est notifiée sous pli judiciaire par le greffier:

1° au requérant en y joignant le texte de l'article 1675/7, ainsi qu'à son conjoint non requérant;

2° aux créanciers et aux personnes qui ont constitué une sûreté personnelle en y joignant copie de la requête ..., un formulaire de déclaration de créance, le texte du § 2, du présent article ainsi que le texte de l'article 1675/7;

3° au médiateur de dettes en y joignant copie de la requête et les pièces y annexées;

4° aux débiteurs concernés en y joignant le texte de l'article 1675/7, et en les informant que dès la réception de la décision, tout paiement doit être effectué entre les mains du médiateur de dettes.

Cette notification vaut signification.

Sur requête du créancier, le juge peut également ordonner la vente de gré à gré d'un bien immeuble du débiteur, conformément à l'article 1580bis, si cela peut contribuer à la réussite du règlement collectif de dettes. Dans ce cas, l'article 1580quater n'est pas applicable.⁵

§ 4. Les effets de la décision d'admissibilité se prolongent jusqu'au rejet, jusqu'au terme ou jusqu'à la révocation du règlement collectif de dettes, sous réserve des stipulations du plan de règlement.

§ 5. Sans préjudice de l'application de l'article 1675/15, tout acte accompli par le débiteur au mépris des effets attachés à la décision d'admissibilité est inopposable aux créanciers.

§ 6. Les effets de la décision d'admissibilité prennent cours le ***jour du prononcé de cette décision⁶***.

Art. 1675/9

§ 1^{er}. Dans les trois jours du prononcé de la décision d'admissibilité, celle-ci est notifiée sous pli judiciaire par le greffier:

1° au requérant en y joignant le texte de l'article 1675/7, ***ainsi qu'au conjoint non requérant ou à son cohabitant;⁷***

2° aux créanciers et aux personnes qui ont constitué une sûreté personnelle en y joignant copie de la requête ..., un formulaire de déclaration de créance, le texte du § 2, du présent article ainsi que le texte de l'article 1675/7;

3° au médiateur de dettes en y joignant copie de la requête et les pièces y annexées;

4° aux débiteurs concernés en y joignant le texte de l'article 1675/7, et en les informant que dès la réception de la décision, tout paiement doit être effectué entre les mains du médiateur de dettes.

Cette notification vaut signification.

⁵ Art. 3, D: ajout.

⁶ Art. 3, E: remplacement.

⁷ Art. 4, A: remplacement.

§ 4. De gevolgen van de beschikking van toelaatbaarheid lopen verder, onder voorbehoud van de bepalingen van de aanzuiveringsregeling, tot de verwerping, het einde of de herroeping van de aanzuiveringsregeling.

§ 5. Onverminderd de toepassing van artikel 1675/15 is iedere daad gesteld door de schuldenaar in weerwil van de gevolgen verbonden aan de beschikking van toelaatbaarheid niet tegenwerpbaar aan de schuldeisers.

§ 6. De gevolgen van de beschikking van toelaatbaarheid vangen aan de eerste dag die volgt op de ontvangst in het bestand van berichten van het bericht van collectieve schuldenregeling als bedoeld in artikel 1390*quater*.

Art. 1675/9

§ 1. Uiterlijk drie dagen na de uitspraak van de beschikking van toelaatbaarheid moet de griffier deze bij gerechtsbrief ter kennis brengen van:

1° de verzoeker onder toevoeging van de tekst van artikel 1675/7, evenals aan zijn echtgenoot-niet verzoeker;

2° de schuldeisers en de personen die een persoonlijke zekerheid hebben gesteld onder toevoeging van een afschrift van het verzoekschrift ..., van een formulier van aangifte van schuldvordering, van de tekst van § 2, van dit artikel en van de tekst van artikel 1675/7;

3° de schuldbemiddelaar onder toevoeging van een afschrift van het verzoekschrift en van de als bijlage toegevoegde stukken;

4° de betrokken schuldenaars onder toevoeging van een afschrift van de tekst van artikel 1675/7. Zij worden ervan op de hoogte gebracht dat iedere betaling, vanaf ontvangst van de beschikking, in handen van de schuldbemiddelaar moet gebeuren.

Deze kennisgeving geldt als betekening.

*Op verzoek van de schuldenaar kan de rechter eveneens de verkoop uit de hand bevelen van een onroerend goed van de schuldenaar overeenkomstig artikel 1580bis wanneer dit bijdraagt tot het welslagen van de collectieve schuldenregeling. In dat geval is artikel 1580quater niet van toepassing.*⁵

§ 4. De gevolgen van de beschikking van toelaatbaarheid lopen verder, onder voorbehoud van de bepalingen van de aanzuiveringsregeling, tot de verwerping, het einde of de herroeping van de aanzuiveringsregeling.

§ 5. Onverminderd de toepassing van artikel 1675/15 is iedere daad gesteld door de schuldenaar in weerwil van de gevolgen verbonden aan de beschikking van toelaatbaarheid niet tegenwerpbaar aan de schuldeisers.

§ 6. De gevolgen van de beschikking van toelaatbaarheid vangen aan de **dag van de uitspraak van die beschikking**.⁶

Art. 1675/9

§ 1. Uiterlijk drie dagen na de uitspraak van de beschikking van toelaatbaarheid moet de griffier deze bij gerechtsbrief ter kennis brengen van:

1° de verzoeker onder toevoeging van de tekst van artikel 1675/7, evenals aan **de niet-verzoekende echtgenoot of de met hem samenwonende persoon**.⁷

2° de schuldeisers en de personen die een persoonlijke zekerheid hebben gesteld onder toevoeging van een afschrift van het verzoekschrift ..., van een formulier van aangifte van schuldvordering, van de tekst van § 2, van dit artikel en van de tekst van artikel 1675/7;

3° de schuldbemiddelaar onder toevoeging van een afschrift van het verzoekschrift en van de als bijlage toegevoegde stukken;

4° de betrokken schuldenaars onder toevoeging van een afschrift van de tekst van artikel 1675/7. Zij worden ervan op de hoogte gebracht dat iedere betaling, vanaf ontvangst van de beschikking, in handen van de schuldbemiddelaar moet gebeuren.

Deze kennisgeving geldt als betekening.

⁵ Art. 3, D: aanvulling.

⁶ Art. 3, E: vervanging.

⁷ Art. 4, A: vervanging.

§ 2. La déclaration de créance doit être faite au médiateur de dettes dans le mois de l'envoi de la décision d'admissibilité, soit par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, soit par déclaration en ses bureaux avec accusé de réception daté et signé par le médiateur ou son mandataire.

Elle indique la nature de la créance, sa justification, son montant en principal, intérêts et frais, les causes éventuelles de préférence ainsi que les procédures auxquelles elle donnerait lieu.

Art. 1675/10

§ 1^{er}. Le médiateur de dettes prend connaissance conformément à l'article 1391, des avis de saisie, de délégation, de cession et de règlement collectif de dettes établis au nom du débiteur.

§ 2. Le médiateur de dettes dresse un projet de plan de règlement amiable contenant les mesures nécessaires à la réalisation de l'objectif visé à l'article 1675/3, alinéa 3.

§ 2. La déclaration de créance doit être faite au médiateur de dettes dans le mois de l'envoi de la décision d'admissibilité, soit par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, soit par déclaration en ses bureaux avec accusé de réception daté et signé par le médiateur ou son mandataire.

Elle indique la nature de la créance, sa justification, son montant en principal, intérêts et frais, les causes éventuelles de préférence ainsi que les procédures auxquelles elle donnerait lieu.

Le médiateur de dettes examine les créances déclarées avec le débiteur.

Lorsqu'une décision d'admissibilité a été notifiée régulièrement au créancier conformément au § 1^{er}, 2^o, et que ce dernier néglige d'effectuer une déclaration dans les délais prévus, sa créance n'est pas reprise dans le plan de règlement amiable ou dans le plan de règlement judiciaire. Cette dette ne peut pas non plus être recouvrée après l'exécution du plan de règlement.⁸

§ 3. Le médiateur de dettes prélève sur les montants qu'il perçoit en application du § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4^o, un pécule qui est mis à la disposition du requérant et qui est au moins égal au revenu d'intégration complet au sens de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale.⁹

Art. 1675/10

§ 1^{er}. Le médiateur de dettes prend connaissance conformément à l'article 1391, des avis de saisie, de délégation, de cession et de règlement collectif de dettes établis au nom du débiteur.

§ 2. Le médiateur de dettes dresse un projet de plan de règlement amiable contenant les mesures nécessaires à la réalisation de l'objectif visé à l'article 1675/3, alinéa 3. ***Le projet précise la durée du plan de règlement amiable, celle-ci ne pouvant excéder cinq ans.¹⁰***

⁸ Art. 4, B: ajout.

⁹ Art. 4, C: ajout.

¹⁰ Art. 5, A: ajout.

§ 2. De aangifte van schuldvordering moet uiterlijk een maand na toezending van de beschikking van toelaatbaarheid bij de schuldbemiddelaar worden verricht, hetzij bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbericht, hetzij bij aangifte op zijn kantoor met ontvangstbericht gedagtekend en ondertekend door de bemiddelaar of zijn gemachtigde.

Die aangifte omschrijft de aard van de schuldvordering alsmede de verantwoording ervan, het bedrag ervan in hoofdsom, interesten en kosten, de eventuele redenen van voorrang, alsook de procedures waartoe ze aanleiding kan geven.

Art. 1675/10

§ 1. De schuldbemiddelaar neemt overeenkomstig artikel 1391 kennis van de op naam van de schuldenaar opgestelde berichten van beslag, delegatie, overdracht en collectieve schuldenregeling.

§ 2. De schuldbemiddelaar stelt een ontwerp van minnelijke aanzuiveringsregeling op dat de noodzakelijke maatregelen bevat voor de verwezenlijking van de in artikel 1675/3, derde lid, bedoelde doelstelling.

§ 2. De aangifte van schuldvordering moet uiterlijk een maand na toezending van de beschikking van toelaatbaarheid bij de schuldbemiddelaar worden verricht, hetzij bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbericht, hetzij bij aangifte op zijn kantoor met ontvangstbericht gedagtekend en ondertekend door de bemiddelaar of zijn gemachtigde.

Die aangifte omschrijft de aard van de schuldvordering alsmede de verantwoording ervan, het bedrag ervan in hoofdsom, interesten en kosten, de eventuele redenen van voorrang, alsook de procedures waartoe ze aanleiding kan geven.

De schuldbemiddelaar onderzoekt de aangegeven schuldvorderingen, met de hulp van de schuldenaar.

Wanneer een beschikking van toelaatbaarheid overeenkomstig § 1, 2° regelmatig ter kennis werd gebracht van de schuldeiser en deze nalaat tijdig aangifte te doen, wordt zijn schuldvordering niet in de minnelijke of gerechtelijke aanzuiveringsregeling opgenomen. Ook na de uitvoering van de aanzuiveringsregeling kan die schuld niet meer worden ingevorderd.⁸

§ 3. De schuldbemiddelaar stelt uit de bedragen die hij ontvangt bij toepassing van §1, eerste lid, 4° een leefgeld ter beschikking van de verzoeker dat ten minste gelijk is aan het volledige leefloon als bedoeld in de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie.⁹

Art. 1675/10

§ 1. De schuldbemiddelaar neemt overeenkomstig artikel 1391 kennis van de op naam van de schuldenaar opgestelde berichten van beslag, delegatie, overdracht en collectieve schuldenregeling. ***Hij raadpleegt tevens de op naam van de schuldenaar geregistreerde gegevens in de Centrale voor Kredieten aan Particulieren van de Nationale Bank van België.¹⁰***

§ 2. De schuldbemiddelaar stelt een ontwerp van minnelijke aanzuiveringsregeling op dat de noodzakelijke maatregelen bevat voor de verwezenlijking van de in artikel 1675/3, derde lid, bedoelde doelstelling. ***Het ontwerp geeft de looptijd van de minnelijke aanzuiveringsregeling, aan die niet langer mag zijn dan vijf jaar.¹¹***

⁸ Art. 4, B: aanvulling.

⁹ Art. 4, C: aanvulling.

¹⁰ Art. 5, A: aanvulling.

¹¹ Art. 5, B: aanvulling.

§ 3. Seules peuvent être reprises dans le plan de règlement amiable, les créances non contestées ou établies par un titre, même privé, à concurrence des sommes qui sont ainsi justifiées.

§ 4. Le médiateur de dettes adresse le projet de plan de règlement amiable par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception au requérant, le cas échéant à son conjoint, et aux créanciers.

Le plan doit être approuvé par toutes les parties intéressées. Tout contredit doit être formé, soit par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, soit par déclaration devant le médiateur de dettes, dans les deux mois de l'envoi du projet. A défaut de contredit formé dans les conditions et délai précités, les parties sont présumées consentir au plan.

L'article 51 n'est pas d'application.

L'avis adressé aux parties intéressées reproduit le texte de l'alinéa 2 du présent paragraphe.

§ 5. En cas d'approbation, le médiateur de dettes transmet au juge le plan de règlement amiable, le rapport de ses activités et les pièces du dossier.

Le juge statue sur pièces par une décision actant l'accord intervenu. L'article 1043, alinéa 2, est applicable.

§ 3. Seules peuvent être reprises dans le plan de règlement amiable, les créances non contestées ou établies par un titre, même privé, à concurrence des sommes qui sont ainsi justifiées.

§ 4. Le médiateur de dettes adresse le projet de plan de règlement amiable par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception au requérant, le cas échéant à son conjoint, et aux créanciers.

Le plan doit être approuvé **par le débiteur et tous les créanciers**¹¹. Tout contredit doit être formé, soit par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception, soit par déclaration devant le médiateur de dettes, dans les deux mois de l'envoi du projet. A défaut de contredit formé dans les conditions et délai précités, les parties sont présumées consentir au plan.

Dans le cadre d'un plan de règlement amiable, et pour autant qu'un tel plan voie le jour, le ministre qui a les Finances dans ses attributions peut décider d'une remise complète ou partielle des dettes fiscales.¹²

L'article 51 n'est pas d'application.

L'avis adressé aux parties intéressées reproduit le texte de l'alinéa 2 du présent paragraphe.

§ 5. En cas d'approbation, le médiateur de dettes transmet au juge le plan de règlement amiable, le rapport de ses activités et les pièces du dossier.

Le juge statue sur pièces par une décision actant l'accord intervenu. L'article 1043, alinéa 2, est applicable.

¹¹ Art. 5, B: remplacement.

¹² Art. 5, C: insertion.

§ 3. Alleen de niet betwiste schuldvorderingen of die welke bij een titel, zelfs een onderhandse, zijn vastgesteld, kunnen in het ontwerp van minnelijke aanzuiveringsregeling worden opgenomen ten belope van de aldus verantwoorde bedragen.

§ 4. De schuldbemiddelaar zendt het ontwerp van minnelijke aanzuiveringsregeling bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbericht naar de schuldenaar, in voorkomend geval diens echtgenoot, en de schuldeisers.

De regeling moet door alle belanghebbende partijen goedgekeurd worden. Ieder bezwaar moet ofwel bij ter post aangetekende brief met ontvangstbericht ofwel door middel van een verklaring bij de schuldbemiddelaar uiterlijk twee maanden na toezending van het ontwerp worden ingebracht. Bij ontstentenis van bezwaar onder die voorwaarden en binnen die termijn, worden de partijen geacht met de regeling in te stemmen.

Artikel 51 is niet van toepassing.

Het bericht gezonden naar de belanghebbende partijen neemt de tekst over van het tweede lid van deze paragraaf.

§ 5. Bij instemming bezorgt de schuldbemiddelaar de minnelijke aanzuiveringsregeling, het verslag van zijn werkzaamheden en de dossierstukken aan de rechter.

De rechter doet uitspraak op stukken en neemt akte van het gesloten akkoord. Artikel 1043, tweede lid, is van toepassing.

§ 3. Alleen de niet betwiste schuldvorderingen of die welke bij een titel, zelfs een onderhandse, zijn vastgesteld, kunnen in het ontwerp van minnelijke aanzuiveringsregeling worden opgenomen ten belope van de aldus verantwoorde bedragen.

§ 4. De schuldbemiddelaar zendt het ontwerp van minnelijke aanzuiveringsregeling bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbericht naar de schuldenaar, in voorkomend geval diens echtgenoot, en de schuldeisers.

De regeling moet **door de schuldenaar en alle schuldeisers**¹² goedgekeurd worden. Ieder bezwaar moet ofwel bij ter post aangetekende brief met ontvangstbericht ofwel door middel van een verklaring bij de schuldbemiddelaar uiterlijk twee maanden na toezending van het ontwerp worden ingebracht. Bij ontstentenis van bezwaar onder die voorwaarden en binnen die termijn, worden de partijen geacht met de regeling in te stemmen.

In het kader van een minnelijke aanzuiveringsregeling, en onder voorbehoud dat de minnelijke aanzuiveringsregeling tot stand komt, kunnen de Minsister van Financiën of de door hem aangestelde ambtenaren besluiten tot een gehele of gedeeltelijke kwijtschelding van fiscale schulden.¹³

In het kader van een minnelijke aanzuiveringsregeling, en onder voorbehoud dat de minnelijke aanzuiveringsregeling tot stand komt, kunnen de Minister van Sociale Zaken of de door hem aangestelde ambtenaren besluiten tot een gehele of gedeeltelijke kwijtschelding van achterstallige sociale bijdragen.¹⁴

Artikel 51 is niet van toepassing.

Het bericht gezonden naar de belanghebbende partijen neemt de tekst over van het tweede lid van deze paragraaf.

§ 5. Bij instemming bezorgt de schuldbemiddelaar de minnelijke aanzuiveringsregeling, het verslag van zijn werkzaamheden en de dossierstukken aan de rechter.

De rechter doet uitspraak op stukken en neemt akte van het gesloten akkoord. Artikel 1043, tweede lid, is van toepassing.

¹² Art. 5, C: vervanging.

¹³ Art. 5, D: invoeging.

¹⁴ Art. 5, D: invoeging.

Art. 1675/12

§ 1^{er}. Tout en respectant l'égalité des créanciers, le juge peut imposer un plan de règlement judiciaire pouvant comporter les mesures suivantes:

1° le report ou le rééchelonnement du paiement des dettes en principal, intérêts et frais;

2° la réduction des taux d'intérêt conventionnels au taux d'intérêt légal;

3° la suspension, pour la durée du plan de règlement judiciaire, de l'effet des sûretés réelles, sans que cette mesure ne puisse en compromettre l'assiette, de même que la suspension de l'effet des cessions de créance;

4° la remise de dettes totale ou partielle des intérêts moratoires, indemnités et frais.

§ 2. Le jugement mentionne la durée du plan de règlement judiciaire qui ne peut excéder cinq ans.

Le délai de remboursement des contrats de crédit peut être allongé. Dans ce cas, le nouveau délai de remboursement ne peut excéder la durée du plan de règlement, fixée par le juge, augmentée de la moitié de la durée restant à courir de ces contrats de crédit.

§ 3. Le juge subordonne ces mesures à l'accomplissement par le débiteur d'actes propres à faciliter ou à garantir le paiement de la dette. Il les subordonne également à l'abstention, par le débiteur, d'actes qui aggraveraient son insolvabilité.

§ 4. Sans préjudice de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence et dans le respect de l'article 1675/3, alinéa 3, le juge peut, lorsqu'il établit le plan, déroger aux articles 1409 à 1412 par décision spécialement motivée.

Art. 1675/13

§ 1^{er}. Si les mesures prévues à l'article 1675/12, § 1^{er}, ne permettent pas d'atteindre l'objectif visé à l'article 1673/3, alinéa 3, à la demande du débiteur, le juge peut décider toute autre remise partielle de dettes, même en capital, aux conditions suivantes:

– tous les biens saisissables sont réalisés à l'initiative du médiateur de dettes, conformément aux règles des exécutions forcées. La répartition a lieu dans le respect de l'égalité des créanciers, sans préjudice des

Art. 1675/12

§ 1^{er}. Tout en respectant l'égalité des créanciers, le juge peut imposer un plan de règlement judiciaire pouvant comporter les mesures suivantes:

1° le report ou le rééchelonnement du paiement des dettes en principal, intérêts et frais;

2° la réduction des taux d'intérêt conventionnels au taux d'intérêt légal;

3° la suspension, pour la durée du plan de règlement judiciaire, de l'effet des sûretés réelles, sans que cette mesure ne puisse en compromettre l'assiette, de même que la suspension de l'effet des cessions de créance;

4° la remise de dettes totale ou partielle des intérêts moratoires, indemnités et frais.

§ 2. Le jugement mentionne la durée du plan de règlement judiciaire qui ne peut excéder cinq ans.

Le délai de remboursement des contrats de crédit peut être allongé. Dans ce cas, le nouveau délai de remboursement ne peut excéder la durée du plan de règlement, fixée par le juge, augmentée de la moitié de la durée restant à courir de ces contrats de crédit. **L'article 51 n'est pas applicable.¹³**

§ 3. Le juge subordonne ces mesures à l'accomplissement par le débiteur d'actes propres à faciliter ou à garantir le paiement de la dette. Il les subordonne également à l'abstention, par le débiteur, d'actes qui aggraveraient son insolvabilité.

§ 4. Sans préjudice de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence et dans le respect de l'article 1675/3, alinéa 3, le juge peut, lorsqu'il établit le plan, déroger aux articles 1409 à 1412 par décision spécialement motivée.

Art. 1675/13

§ 1er. Si les mesures prévues à l'article 1675/12, § 1er, ne permettent pas d'atteindre l'objectif visé à l'article 1673/3, alinéa 3, le juge décide, à la demande du débiteur, la remise partielle ou totale de dettes, même en capital.

La remise a pour effet que tous les biens saisissables sont réalisés à l'initiative du médiateur de dettes, conformément aux règles des exécutions

¹³ Art. 6: ajout.

Art. 1675/12

§ 1. De rechter, kan, mits eerbiediging van de gelijkheid onder schuldeisers, een gerechtelijke aanzuiveringsregeling opleggen die de volgende maatregelen kan bevatten:

1° uitstel of herschikking van betaling van de schulden in hoofdsom, interesten en kosten;

2° vermindering van de conventionele rentevoet tot de wettelijke rentevoet;

3° opschorting, voor de duur van de gerechtelijke aanzuiveringsregeling, van de gevolgen van de zakelijke zekerheden, zonder dat deze maatregel de grondslag kan schaden, evenals opschorting van de uitwerking van de overdrachten van schuldvordering;

4° gehele of gedeeltelijke kwijtschelding van de moratoire interesten, vergoedingen en kosten.

§ 2. Het vonnis geeft de looptijd van de gerechtelijke aanzuiveringsregeling aan, die de vijf jaar niet mag overschrijden.

De terugbetalingstermijn van de kredietovereenkomsten kan worden verlengd. De verlengde terugbetalingstermijn van deze kredietovereenkomsten mag de duurtijd van de aanzuiveringsregeling, zoals vastgesteld door de rechter, vermeerderd met de helft van de resterende looptijd van deze kredietovereenkomsten niet overschrijden.

§ 3. De rechter maakt die maatregelen afhankelijk van de vervulling door de schuldenaar van passende handelingen om de betaling van de schuld te vergemakkelijken of te waarborgen. Hij maakt ze ook afhankelijk van het zich onthouden door de schuldenaar van daden die zijn onvermogen zouden doen toenemen.

§ 4. Onverminderd de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op het bestaansminimum en met inachtneming van artikel 1675/3, derde lid, kan de rechter wanneer hij de regeling opstelt, bij bijzonder gemotiveerde beslissing afwijken van de artikelen 1409 tot 1412.

Art. 1675/13

§ 1. Indien de maatregelen voorzien in artikel 1675/12, § 1, niet volstaan om de in artikel 1675/3, derde lid, genoemde doelstelling te bereiken, kan de rechter, op vraag van de schuldenaar, besluiten tot elke andere gedeeltelijke kwijtschelding van schulden, zelfs van kapitaal onder de volgende voorwaarden:

– alle goederen die voor beslag in aanmerking komen, worden te gelde gemaakt op initiatief van de schuldbemiddelaar, overeenkomstig de regels inzake

Art. 1675/12

§ 1. De rechter, kan, mits eerbiediging van de gelijkheid onder schuldeisers, een gerechtelijke aanzuiveringsregeling opleggen die de volgende maatregelen kan bevatten:

1° uitstel of herschikking van betaling van de schulden in hoofdsom, interesten en kosten;

2° vermindering van de conventionele rentevoet tot de wettelijke rentevoet;

3° opschorting, voor de duur van de gerechtelijke aanzuiveringsregeling, van de gevolgen van de zakelijke zekerheden, zonder dat deze maatregel de grondslag kan schaden, evenals opschorting van de uitwerking van de overdrachten van schuldvordering;

4° gehele of gedeeltelijke kwijtschelding van de moratoire interesten, vergoedingen en kosten.

§ 2. Het vonnis geeft de looptijd van de gerechtelijke aanzuiveringsregeling aan, die de vijf jaar niet mag overschrijden. **Artikel 51 is niet van toepassing.**¹⁵

De terugbetalingstermijn van de kredietovereenkomsten kan worden verlengd. De verlengde terugbetalingstermijn van deze kredietovereenkomsten mag de duurtijd van de aanzuiveringsregeling, zoals vastgesteld door de rechter, vermeerderd met de helft van de resterende looptijd van deze kredietovereenkomsten niet overschrijden.

§ 3. De rechter maakt die maatregelen afhankelijk van de vervulling door de schuldenaar van passende handelingen om de betaling van de schuld te vergemakkelijken of te waarborgen. Hij maakt ze ook afhankelijk van het zich onthouden door de schuldenaar van daden die zijn onvermogen zouden doen toenemen.

§ 4. Onverminderd de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op het bestaansminimum en met inachtneming van artikel 1675/3, derde lid, kan de rechter wanneer hij de regeling opstelt, bij bijzonder gemotiveerde beslissing afwijken van de artikelen 1409 tot 1412.

Art. 1675/13

§ 1. Indien de maatregelen in artikel 1675/12, § 1, niet volstaan om de in artikel 1675/3, derde lid, genoemde doelstelling te bereiken, besluit de rechter op vraag van de schuldenaar tot gedeeltelijke of volledige kwijtschelding van schulden, zelfs van kapitaal.

De kwijtschelding heeft tot gevolg dat alle goederen die voor beslag in aanmerking komen te gelde worden gemaakt op initiatief van de schuldbemiddelaar.

¹⁵ Art. 6: aanvulling.

causes légitimes de préférence;

– après réalisation des biens saisissables, le solde restant dû par le débiteur fait l'objet d'un plan de règlement dans le respect de l'égalité des créanciers, sauf en ce qui concerne les obligations alimentaires en cours visées à l'article 1412, alinéa 1^{er}.

Sans préjudice de l'article 1675/15, § 2, la remise de dettes n'est acquise que lorsque le débiteur aura respecté le plan de règlement imposé par le juge et sauf retour à meilleure fortune du débiteur avant la fin du plan de règlement judiciaire.

§ 2. Le jugement mentionne la durée du plan de règlement judiciaire qui est comprise entre trois et cinq ans. L'article 51 n'est pas d'application.

§ 3. Le juge ne peut accorder de remise pour les dettes suivantes:

– les dettes alimentaires non échues au jour de la décision arrêtant le plan de règlement judiciaire;

– les dettes constituées d'indemnités accordées pour la réparation d'un préjudice corporel, causé par une infraction; – les dettes d'un failli subsistant après la clôture de la faillite.

§ 4. Par dérogation au paragraphe précédent, le juge peut accorder la remise pour les dettes d'un failli, subsistant après une faillite dont la clôture a été prononcée en application de la loi du 18 avril 1851 sur les faillites, banqueroutes et sursis de paiement Cette remise ne peut être accordée au failli qui a été condamné pour banqueroute simple ou frauduleuse.

forcées. La répartition a lieu dans le respect de l'égalité des créanciers, sans préjudice des causes légitimes de préférence.

Si la situation financière du débiteur le permet, compte tenu des dispositions prévues à l'article 1675/3, alinéa 3, le solde de la dette, après réalisation des biens saisissables, fait l'objet d'un plan de règlement dans le respect de l'égalité des créanciers, sauf en ce qui concerne les obligations alimentaires en cours visées à l'article 1412, alinéa 1er. Dans ce cas, la remise de dettes n'est acquise que lorsque le débiteur aura respecté le plan de règlement, sans préjudice de l'article 1675/14, § 2, alinéa 3 et de l'article 1675/15, § 2.

La remise éteint les dettes du débiteur et décharge les personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont rendues caution de ses obligations. Le conjoint du débiteur qui s'est personnellement obligé à la dette de ce dernier est libéré de cette obligation par l'effet de la remise de dettes.¹⁴

§ 2. Le jugement mentionne la durée du plan de règlement judiciaire qui ***ne peut excéder***¹⁵ cinq ans. L'article 51 n'est pas d'application.

§ 3. Le juge ne peut accorder de remise pour les dettes suivantes:

– les dettes alimentaires non échues au jour de la décision arrêtant le plan de règlement judiciaire;

– les dettes constituées d'indemnités accordées pour la réparation d'un préjudice corporel, causé par une infraction; – les dettes d'un failli subsistant après la clôture de la faillite.

§ 4. Par dérogation au paragraphe précédent, le juge peut accorder la remise pour les dettes d'un failli, subsistant après une faillite dont la clôture a été prononcée en application de la loi du 18 avril 1851 sur les faillites, banqueroutes et sursis de paiement Cette remise ne peut être accordée au failli qui a été condamné pour banqueroute simple ou frauduleuse.

¹⁴ Art. 7, A: remplacement.

¹⁵ Art. 7, B: remplacement.

de gedwongen tenuitvoerleggingen. De verdeling heeft plaats met inachtnaam van de gelijkheid van de schuldeisers onverminderd de wettige redenen van voorrang;

– na de tegeldemaking van de voor beslag vatbare goederen maakt het saldo, nog verschuldigd door de schuldenaar, het voorwerp uit van een aanzuiveringsregeling met inachtnaam van de gelijkheid van de schuldeisers, behalve wat de lopende onderhoudsverplichtingen betreft, bedoeld in artikel 1412, eerste lid.

Onverminderd artikel 1675/15, § 2, kan de kwijtschelding van schulden maar verkregen worden als de schuldenaar de door de rechter opgelegde aanzuiveringsregeling heeft nageleefd, en behoudens terugkeer van de schuldenaar tot beter fortuin vóór het einde van de gerechtelijke aanzuiveringsregeling.

§ 2. Het vonnis duidt de looptijd van de gerechtelijke aanzuiveringsregeling aan, die ligt tussen drie en vijf jaar. Artikel 51 is niet van toepassing.

§ 3. De rechter kan geen kwijtschelding verlenen voor volgende schulden:

– de onderhoudsgelden die niet vervallen zijn op de dag van de uitspraak houdende vaststelling van de gerechtelijke aanzuiveringsregeling;

– de schulden die een schadevergoeding inhouden, toegestaan voor het herstel van een lichamelijke schade veroorzaakt door een misdrijf;– de schulden van een gefailleerde die overblijven na het sluiten van het faillissement.

§ 4. In afwijking van de voorgaande paragraaf kan de rechter kwijtschelding verlenen voor de schulden van een gefailleerde die overblijven na een faillissement waarvan de sluiting is uitgesproken met toepassing van de wet van 18 april 1851 op het faillissement, de bankbreuk en de opschorting van betaling Deze kwijtschelding kan niet worden verleend aan de gefailleerde die veroordeeld werd wegens eenvoudige of bedrieglijke bankbreuk.

bemiddelaar overeenkomstig de regels inzake de gedwongen tenuitvoerlegging. De verdeling heeft plaats met inachtnaam van de gelijkheid van de schuldeisers, onverminderd de wettige redenen van voorrang.

Wanneer de financiële toestand van de schuldenaar het toelaat, rekening houdend met het bepaalde in artikel 1675/3, derde lid, maakt het saldo van de schulden na de tegeldemaking van de voor beslag vatbare goederen het voorwerp uit van een aanzuiveringsregeling met inachtnaam van de gelijkheid van de schuldeisers behalve voor wat de lopende onderhoudsverplichtingen betreft bedoeld in artikel 1412, eerste lid. In dat geval kan de kwijtschelding van schulden maar verkregen worden als de schuldenaar deze aanzuiveringsregeling heeft nageleefd, onverminderd artikel 1675/14, § 2, derde lid en artikel 1675/15, § 2.

De kwijtschelding doet de schulden van de schuldenaar teniet en ontslaat de natuurlijke personen die zich kosteloos borg hebben gesteld voor een verbintenis van de schuldenaar van hun verplichtingen. De echtgenoot van de schuldenaar die zich persoonlijk aansprakelijk heeft gesteld voor de schuld van deze laatste wordt ingevolge die kwijtschelding bevrijd van die verplichting.¹⁶

§ 2. Het vonnis duidt de looptijd van de gerechtelijke aanzuiveringsregeling aan, die ***niet langer mag zijn dan¹⁷*** vijf jaar. Artikel 51 is niet van toepassing.

§ 3. De rechter kan geen kwijtschelding verlenen voor volgende schulden:

– de onderhoudsgelden die niet vervallen zijn op de dag van de uitspraak houdende vaststelling van de gerechtelijke aanzuiveringsregeling;

– de schulden die een schadevergoeding inhouden, toegestaan voor het herstel van een lichamelijke schade veroorzaakt door een misdrijf;– de schulden van een gefailleerde die overblijven na het sluiten van het faillissement.

§ 4. In afwijking van de voorgaande paragraaf kan de rechter kwijtschelding verlenen voor de schulden van een gefailleerde die overblijven na een faillissement waarvan de sluiting is uitgesproken met toepassing van de wet van 18 april 1851 op het faillissement, de bankbreuk en de opschorting van betaling Deze kwijtschelding kan niet worden verleend aan de gefailleerde die veroordeeld werd wegens eenvoudige of bedrieglijke bankbreuk.

¹⁶ Art. 7, A: vervanging.

¹⁷ Art. 7, B: vervanging.

§ 5. Sans préjudice de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence et dans le respect de l'article 1675/3, alinéa 3, le juge peut, lorsqu'il établit le plan, déroger aux articles 1409 à 1412 par décision spécialement motivée.

Art. 1675/15

§ 1^{er}. La révocation de la décision d'admissibilité ou du plan de règlement amiable ou judiciaire peut être prononcée par le juge devant lequel la cause est ramenée à la demande du médiateur de dettes ou d'un créancier intéressé par le biais d'une simple déclaration écrite déposée ou expédiée au greffe, lorsque le débiteur:

1° soit a remis des documents inexacts en vue d'obtenir ou conserver le bénéfice de la procédure de règlement collectif de dettes;

2° soit ne respecte pas ses obligations;

3° soit a fautivement augmenté son passif ou diminué son actif;

4° soit a organisé son insolvabilité;

5° soit a fait sciemment de fausses déclarations.

Le greffier informe le débiteur et les créanciers de la date à laquelle la cause est amenée devant le juge.

§ 2. Pendant une durée de cinq ans après la fin du plan de règlement amiable ou judiciaire comportant remise de dettes en principal, tout créancier peut demander au juge la révocation de celle-ci, en raison d'un acte accompli par le débiteur en fraude de ses droits.

§ 3. En cas de révocation, les créanciers recourent le droit d'exercer individuellement leur action sur les biens du débiteur pour la récupération de la partie non acquittée de leurs créances.

§ 5. Sans préjudice de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence et dans le respect de l'article 1675/3, alinéa 3, le juge peut, lorsqu'il établit le plan, déroger aux articles 1409 à 1412 par décision spécialement motivée.

Art. 1675/15

§ 1^{er}. La révocation de la décision d'admissibilité ou du plan de règlement amiable ou judiciaire peut être prononcée par le juge devant lequel la cause est ramenée à la demande du médiateur de dettes ou d'un créancier intéressé par le biais d'une simple déclaration écrite déposée ou expédiée au greffe, lorsque le débiteur:

1° soit a remis des documents inexacts en vue d'obtenir ou conserver le bénéfice de la procédure de règlement collectif de dettes;

2° soit ne respecte pas ses obligations **sans que surviennent des faits nouveaux justifiant l'adaptation ou la révision du plan;**¹⁶

3° soit a fautivement augmenté son passif ou diminué son actif;

4° soit a organisé son insolvabilité;

5° soit a fait sciemment de fausses déclarations.

De la même manière, le débiteur peut demander la révocation de la décision d'admissibilité ou du plan de règlement amiable ou judiciaire lorsqu'il souhaite ne plus bénéficier de la procédure de règlement collectif de dettes.¹⁷

Le greffier informe le débiteur et les créanciers de la date à laquelle la cause est amenée devant le juge.

§ 2. Pendant une durée de cinq ans après la fin du plan de règlement amiable ou judiciaire comportant remise de dettes en principal, tout créancier peut demander au juge la révocation de celle-ci, en raison d'un acte accompli par le débiteur en fraude de ses droits.

§ 3. En cas de révocation, les créanciers recourent le droit d'exercer individuellement leur action sur les biens du débiteur pour la récupération de la partie non acquittée de leurs créances.

¹⁶ Art. 8, A: ajout.

¹⁷ Art. 8, B: insertion.

§ 5. Onverminderd de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op het bestaansminimum en met inachtneming van artikel 1675/3, derde lid, kan de rechter wanneer hij de regeling opstelt, bij bijzonder gemotiveerde beslissing afwijken van de artikelen 1409 tot 1412.

Art. 1675/15

§ 1. De herroeping van de beschikking van toelaatbaarheid of van de minnelijke of gerechtelijke aanzuiveringsregeling kan worden uitgesproken door de rechter, aan wie de zaak, door een eenvoudige schriftelijke verklaring neergelegd ter griffie of aan de griffie verzonden, opnieuw wordt voorgelegd, op verzoek van de schuldbemiddelaar of van een belanghebbende schuldeiser wanneer de schuldenaar:

1° hetzij onjuiste stukken heeft afgegeven met de bedoeling aanspraak te maken op de procedure van gezamenlijke schuldenregeling of deze te behouden;

2° hetzij zijn verplichtingen niet nakomt;

3° hetzij onrechtmatig zijn lasten heeft verhoogd of zijn baten heeft verminderd;

4° hetzij zijn onvermogen heeft bewerkt;

5° hetzij bewust valse verklaringen heeft afgelegd.

De griffier stelt de schuldenaar en de schuldeisers in kennis van de datum waarop de zaak voor de rechter komt.

§ 2. Elke schuldeiser kan vanaf het einde van de minnelijke of gerechtelijke aanzuiveringsregeling die een kwijtschelding van schulden in hoofdsom inhoudt, gedurende een periode van vijf jaar aan de rechter een herroeping van de regeling vragen omwille van een bedrieglijke handeling in zijn nadeel gesteld door de schuldenaar.

§ 3. In geval van herroeping herwinnen de schuldeisers individueel het recht hun vordering uit te oefenen op de goederen van de schuldenaar voor de inning van het niet betaalde deel van hun schuldvorderingen.

§ 5. Onverminderd de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op het bestaansminimum en met inachtneming van artikel 1675/3, derde lid, kan de rechter wanneer hij de regeling opstelt, bij bijzonder gemotiveerde beslissing afwijken van de artikelen 1409 tot 1412.

Art. 1675/15

§ 1. De herroeping van de beschikking van toelaatbaarheid of van de minnelijke of gerechtelijke aanzuiveringsregeling kan worden uitgesproken door de rechter, aan wie de zaak, door een eenvoudige schriftelijke verklaring neergelegd ter griffie of aan de griffie verzonden, opnieuw wordt voorgelegd, op verzoek van de schuldbemiddelaar of van een belanghebbende schuldeiser wanneer de schuldenaar:

1° hetzij onjuiste stukken heeft afgegeven met de bedoeling aanspraak te maken op de procedure van gezamenlijke schuldenregeling of deze te behouden;

2° hetzij zijn verplichtingen niet nakomt **zonder dat zich nieuwe feiten voordoen die de aanpassing of herziening van de regeling rechtvaardigen**;¹⁸

3° hetzij onrechtmatig zijn lasten heeft verhoogd of zijn baten heeft verminderd;

4° hetzij zijn onvermogen heeft bewerkt;

5° hetzij bewust valse verklaringen heeft afgelegd.

Op dezelfde wijze kan de schuldenaar om de herroeping van de beschikking van toelaatbaarheid of van de minnelijke of gerechtelijke aanzuiveringsregeling verzoeken wanneer hij uit de procedure van collectieve schuldenregeling wenst te stappen.¹⁹

De griffier stelt de schuldenaar en de schuldeisers in kennis van de datum waarop de zaak voor de rechter komt.

§ 2. Elke schuldeiser kan vanaf het einde van de minnelijke of gerechtelijke aanzuiveringsregeling die een kwijtschelding van schulden in hoofdsom inhoudt, gedurende een periode van vijf jaar aan de rechter een herroeping van de regeling vragen omwille van een bedrieglijke handeling in zijn nadeel gesteld door de schuldenaar.

§ 3. In geval van herroeping herwinnen de schuldeisers individueel het recht hun vordering uit te oefenen op de goederen van de schuldenaar voor de inning van het niet betaalde deel van hun schuldvorderingen.

¹⁸ Art. 8, A: aanvulling.

¹⁹ Art. 8, B: invoeging.

Art. 1675/17

§ 1^{er}. Peuvent seuls être désignés comme médiateurs de dettes:

- les avocats, les officiers ministériels ou les mandataires de justice dans l'exercice de leur profession ou de leur fonction;
- les institutions publiques ou les institutions privées agréées à cet effet par l'autorité compétente. Ces institutions font appel dans ce cadre à des personnes physiques répondant aux conditions fixées par l'autorité compétente.

§ 2. Le médiateur de dettes doit être indépendant et impartial à l'égard des parties concernées.

Le médiateur de dettes peut être récusé s'il existe des raisons légitimes de douter de son impartialité ou de son indépendance. Une partie ne peut récuser le médiateur de dettes proposé par elle que pour une cause ou un fait dont elle a eu connaissance après la désignation du médiateur de dettes. Aucune récusation ne peut être proposée après l'expiration du délai de déclaration de créance visé à l'article 1675/9, § 2, à moins que la cause de la récusation n'ait été révélée à la partie après ce délai. La procédure de récusation se déroule conformément aux articles 970 et 971.

§ 3. Le juge veille au respect des dispositions en matière de règlement collectif de dettes. S'il constate une négligence dans le chef du médiateur de dettes, il en informe le procureur du Roi, qui apprécie les suites disciplinaires qu'elle peut comporter, ou l'autorité compétente visée au § 1^{er}, 2^e tiret, du présent article.

Chaque année, chaque fois que le juge le demande et au terme du plan de règlement, le médiateur de dettes remet au juge un rapport sur l'état de la procédure et son évolution.

L'état des frais, honoraires ou émoluments, visés à l'article 1675/19, est inscrit au bas du rapport.

Le débiteur et les créanciers peuvent prendre con-

Art. 1675/17

§ 1^{er}. Peuvent seuls être désignés comme médiateurs de dettes:

- les avocats, les officiers ministériels ou les mandataires de justice dans l'exercice de leur profession ou de leur fonction;
- les institutions publiques ou les institutions privées agréées à cet effet par l'autorité compétente. Ces institutions font appel dans ce cadre à des personnes physiques répondant aux conditions fixées par l'autorité compétente.

§ 2. Le médiateur de dettes doit être indépendant et impartial à l'égard des parties concernées.

Le médiateur de dettes peut être récusé s'il existe des raisons légitimes de douter de son impartialité ou de son indépendance. Une partie ne peut récuser le médiateur de dettes proposé par elle que pour une cause ou un fait dont elle a eu connaissance après la désignation du médiateur de dettes. Aucune récusation ne peut être proposée après l'expiration du délai de déclaration de créance visé à l'article 1675/9, § 2, à moins que la cause de la récusation n'ait été révélée à la partie après ce délai. La procédure de récusation se déroule conformément aux articles 970 et 971. **Par dérogation à l'article 971, dernier alinéa, le juge désigne d'office un nouveau médiateur de dettes dans le jugement accordant la récusation.**¹⁸

§ 3. Le juge veille au respect des dispositions en matière de règlement collectif de dettes. S'il constate une négligence dans le chef du médiateur de dettes, il en informe le procureur du Roi, qui apprécie les suites disciplinaires qu'elle peut comporter, ou l'autorité compétente visée au § 1^{er}, 2^e tiret, du présent article.

Chaque année, chaque fois que le juge le demande et au terme du plan de règlement, le médiateur de dettes remet au juge un rapport sur l'état de la procédure et son évolution.

L'état des frais, honoraires ou émoluments, visés à l'article 1675/19, est inscrit au bas du rapport.

¹⁸ Art. 9: ajout.

Art. 1675/17

§ 1. Als schuldbemiddelaar kunnen slechts worden aangewezen:

- de advocaten, de ministeriële ambtenaren of de gerechtelijke mandatarissen in de uitoefening van hun beroep of ambt;
- de overheidsinstellingen of de particuliere instellingen, die daartoe door de bevoegde overheid zijn erkend. Deze instellingen doen hiervoor een beroep op natuurlijke personen die aan de door de bevoegde overheid bepaalde voorwaarden voldoen.

§ 2. De schuldbemiddelaar moet onafhankelijk en onpartijdig zijn tegenover de betrokken partijen.

De schuldbemiddelaar kan worden gewraakt indien er wettige redenen zijn om te twijfelen aan zijn onpartijdigheid of zijn onafhankelijkheid. Een partij kan de door haar voorgedragen schuldbemiddelaar alleen wraken om een reden of een feit waarvan ze pas in kennis werd gesteld nadat de schuldbemiddelaar was aangewezen. Geen wraking kan nog worden voorgedragen na het verstrijken van de in artikel 1675/9, § 2, bedoelde termijn voor aangifte van de schuldvordering, tenzij de partij slechts na verloop van deze termijn kennis heeft gekregen van de reden van wraking. De wrakingsprocedure verloopt overeenkomstig de artikelen 970 en 971.

§ 3. De rechter ziet toe op de naleving van de bepalingen inzake de collectieve schuldenregeling. Stelt hij een verzuim vast in hoofde van de schuldbemiddelaar, dan geeft hij hiervan kennis aan de procureur des Konings, die oordeelt welke tuchtrechtelijke gevolgen zulks kan meebrengen of aan de in § 1, tweede streepje, van dit artikel, bedoelde bevoegde overheid.

Ieder jaar, telkens de rechter het verzoekt en op het einde van de aanzuiveringsregeling maakt de schuldbemiddelaar aan de rechter een verslag over omtrent de stand van de procedure en haar verloop.

De staat van kosten, ereloon of emolumenten bedoeld in artikel 1675/19, wordt opgenomen op het einde van het verslag.

Art. 1675/17

§ 1. Als schuldbemiddelaar kunnen slechts worden aangewezen:

- de advocaten, de ministeriële ambtenaren of de gerechtelijke mandatarissen in de uitoefening van hun beroep of ambt;
- de overheidsinstellingen of de particuliere instellingen, die daartoe door de bevoegde overheid zijn erkend. Deze instellingen doen hiervoor een beroep op natuurlijke personen die aan de door de bevoegde overheid bepaalde voorwaarden voldoen.

§ 2. De schuldbemiddelaar moet onafhankelijk en onpartijdig zijn tegenover de betrokken partijen.

De schuldbemiddelaar kan worden gewraakt indien er wettige redenen zijn om te twijfelen aan zijn onpartijdigheid of zijn onafhankelijkheid. Een partij kan de door haar voorgedragen schuldbemiddelaar alleen wraken om een reden of een feit waarvan ze pas in kennis werd gesteld nadat de schuldbemiddelaar was aangewezen. Geen wraking kan nog worden voorgedragen na het verstrijken van de in artikel 1675/9, § 2, bedoelde termijn voor aangifte van de schuldvordering, tenzij de partij slechts na verloop van deze termijn kennis heeft gekregen van de reden van wraking. De wrakingsprocedure verloopt overeenkomstig de artikelen 970 en 971. ***In afwijking van artikel 971, laatste lid, stelt de rechter in het vonnis dat de wraking toestaat ambtshalve een nieuwe schuldbemiddelaar aan.***²⁰

§ 3. De rechter ziet toe op de naleving van de bepalingen inzake de collectieve schuldenregeling. Stelt hij een verzuim vast in hoofde van de schuldbemiddelaar, dan geeft hij hiervan kennis aan de procureur des Konings, die oordeelt welke tuchtrechtelijke gevolgen zulks kan meebrengen of aan de in § 1, tweede streepje, van dit artikel, bedoelde bevoegde overheid.

Ieder jaar, telkens de rechter het verzoekt en op het einde van de aanzuiveringsregeling maakt de schuldbemiddelaar aan de rechter een verslag over omtrent de stand van de procedure en haar verloop.

De staat van kosten, ereloon of emolumenten bedoeld in artikel 1675/19, wordt opgenomen op het einde van het verslag.

²⁰ Art. 9: aanvulling.

naissance de ce rapport au greffe et sans déplacement.

§ 4. En cas d'empêchement du médiateur de dettes, le juge pourvoit d'office à son remplacement. Le juge peut, soit d'office, soit à la demande de tout intéressé, procéder à tout moment au remplacement du médiateur de dettes, pour autant que cela s'avère absolument nécessaire. Le médiateur de dettes est préalablement convoqué en chambre du conseil pour y être entendu.

Art. 1675/19

Les règles et tarifs fixant les honoraires, émoluments et frais du médiateur de dettes sont déterminés par le Roi. Le Roi exerce ses pouvoirs sur la proposition conjointe des Ministres ayant la Justice et les Affaires économiques dans leurs attributions.

L'état d'honoraires, émoluments et frais du médiateur de dettes est à charge du débiteur et est payé par préférence.

A moins que ces mesures n'aient été arrêtées par la décision visée à l'article 1675/10, § 5, à l'article 1675/12 ou à l'article 1675/13, le juge, sur requête du médiateur de dettes, délivre un titre exécutoire pour la provision qu'il détermine ou pour le montant des honoraires, émoluments et frais qu'il fixe. S'il échet, il entend au préalable en chambre du conseil, les observations du débiteur, des créanciers, et du médiateur de dettes. La décision n'est susceptible ni d'opposition ni d'appel. A chaque demande du médiateur de dettes est joint un décompte détaillé des prestations à rémunérer et des frais exposés ou à exposer.

Le débiteur et les créanciers peuvent prendre connaissance de ce rapport au greffe et sans déplacement.

§ 4. En cas d'empêchement du médiateur de dettes, le juge pourvoit d'office à son remplacement. Le juge peut, soit d'office, soit à la demande de tout intéressé, procéder à tout moment au remplacement du médiateur de dettes, pour autant que cela s'avère absolument nécessaire. Le médiateur de dettes est préalablement convoqué en chambre du conseil pour y être entendu.

Art. 1675/19

Les règles et tarifs fixant les honoraires, émoluments et frais du médiateur de dettes sont déterminés par le Roi. Le Roi exerce ses pouvoirs sur la proposition conjointe des Ministres ayant la Justice et les Affaires économiques dans leurs attributions.

L'état d'honoraires, émoluments et frais du médiateur de dettes est à charge du **Fonds de traitement du surendettement**.¹⁹

A moins que ces mesures n'aient été arrêtées par la décision visée à l'article 1675/10, § 5, à l'article 1675/12 ou à l'article 1675/13, le juge, sur requête du médiateur de dettes, délivre un titre exécutoire pour la provision qu'il détermine ou pour le montant des honoraires, émoluments et frais qu'il fixe. S'il échet, il entend au préalable en chambre du conseil, les observations du débiteur, des créanciers, et du médiateur de dettes. La décision n'est susceptible ni d'opposition ni d'appel. A chaque demande du médiateur de dettes est joint un décompte détaillé des prestations à rémunérer et des frais exposés ou à exposer.

¹⁹ Art. 10: remplacement.

De schuldenaar en de schuldeisers kunnen kennisnemen van dit verslag ter griffie en zonder verplaatsing.

§ 4. In geval van verhindering van de schuldbemiddelaar voorziet de rechter ambtshalve in diens vervanging. De rechter kan, hetzij ambtshalve, hetzij op vordering van iedere belanghebbende, te allen tijde en zo dit volstrekt noodzakelijk blijkt, de schuldbemiddelaar vervangen. De schuldbemiddelaar wordt vooraf opgeroepen om in raadkamer te worden gehoord.

Art. 1675/19

De regels en barema's tot vaststelling van het ereloon, de emolumenten en de kosten van de schuldbemiddelaar worden door de Koning bepaald. De Koning oefent deze bevoegdheden uit op de gezamenlijke voordracht van de Ministers tot wier bevoegdheid Justitie en Economische Zaken behoren.

De staat van ereloon, emolumenten en kosten van de schuldbemiddelaar komt ten laste van de schuldenaar en wordt bij voorrang betaald.

Tenzij deze maatregelen getroffen werden door de beschikking bedoeld in artikel 1675/10, § 5, in artikel 1675/12 of in artikel 1675/13, geeft de rechter, op verzoek van de schuldbemiddelaar, een bevel tot tenuitvoerlegging voor het voorschot dat hij bepaalt of ten belope van het bedrag van de erelonen, emolumenten en kosten dat hij vaststelt. Zo nodig hoort hij voorafgaandelijk in raadkamer de opmerkingen van de schuldenaar, van de schuldeisers en van de schuldbemiddelaar. De beschikking is niet vatbaar voor verzet of hoger beroep. Bij elk verzoek van de schuldbemiddelaar wordt een gedetailleerd overzicht van de te vergoeden prestaties en van de gedragen of te dragen kosten gevoegd.

De schuldenaar en de schuldeisers kunnen kennisnemen van dit verslag ter griffie en zonder verplaatsing.

§ 4. In geval van verhindering van de schuldbemiddelaar voorziet de rechter ambtshalve in diens vervanging. De rechter kan, hetzij ambtshalve, hetzij op vordering van iedere belanghebbende, te allen tijde en zo dit volstrekt noodzakelijk blijkt, de schuldbemiddelaar vervangen. De schuldbemiddelaar wordt vooraf opgeroepen om in raadkamer te worden gehoord.

Art. 1675/19

De regels en barema's tot vaststelling van het ereloon, de emolumenten en de kosten van de schuldbemiddelaar worden door de Koning bepaald. De Koning oefent deze bevoegdheden uit op de gezamenlijke voordracht van de Ministers tot wier bevoegdheid Justitie en Economische Zaken behoren.

De staat van ereloon, de emolumenten en de kosten van de schuldbemiddelaar komen ten laste van **het Fonds ter Bestrijding van de Overmatige Schuldenlast**.²¹

Tenzij deze maatregelen getroffen werden door de beschikking bedoeld in artikel 1675/10, § 5, in artikel 1675/12 of in artikel 1675/13, geeft de rechter, op verzoek van de schuldbemiddelaar, een bevel tot tenuitvoerlegging voor het voorschot dat hij bepaalt of ten belope van het bedrag van de erelonen, emolumenten en kosten dat hij vaststelt. Zo nodig hoort hij voorafgaandelijk in raadkamer de opmerkingen van de schuldenaar, van de schuldeisers en van de schuldbemiddelaar. De beschikking is niet vatbaar voor verzet of hoger beroep. Bij elk verzoek van de schuldbemiddelaar wordt een gedetailleerd overzicht van de te vergoeden prestaties en van de gedragen of te dragen kosten gevoegd.

²¹ Art. 10: vervanging.

8 juillet 1976

LOI ORGANIQUE DES CENTRES PUBLICS D'AIDE SOCIALE

Art. 97

Pour l'application des dispositions du Chapitre VII, il y a lieu d'entendre par «frais de l'aide sociale» :

1. les paiements en espèces;
2. le coût des aides octroyées en nature;
3. les frais d'hospitalisation;
4. les frais d'hébergement, y compris ceux exposés dans les établissements du centre;
5. les frais calculés suivant les tarifs généraux préétablis.

Sont exclus, les frais administratifs et d'enquête, ainsi que le coût des prestations du centre visées à l'article 60, § 1er, 2 et 4.

L'alinéa précédent ne s'applique pas aux frais exposés par le C.P.A.S. dans le cadre de la médiation de dettes, en application de la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis.

8 juillet 1976

LOI ORGANIQUE DES CENTRES PUBLICS D'AIDE SOCIALE

Art. 97

Pour l'application des dispositions du Chapitre VII, il y a lieu d'entendre par «frais de l'aide sociale» :

1. les paiements en espèces;
2. le coût des aides octroyées en nature;
3. les frais d'hospitalisation;
4. les frais d'hébergement, y compris ceux exposés dans les établissements du centre;
5. les frais calculés suivant les tarifs généraux préétablis.

Sont exclus, les frais administratifs et d'enquête, ainsi que le coût des prestations du centre visées à l'article 60, § 1er, 2 et 4.

L'alinéa précédent ne s'applique pas aux frais exposés par le C.P.A.S. dans le cadre de la médiation de dettes, ***en application du règlement collectif de dettes au sens de la cinquième partie, titre IV, du Code judiciaire.***²⁰

²⁰ Art. 12: remplacement.

8 juli 1976

**ORGANIEKE WET BETREFFENDE DE OPENBARE
CENTRA VOOR MAATSCHAPPELIJK WELZIJN****Art. 97**

Voor de toepassing van de bepalingen van Hoofdstuk VII dient onder «kosten van de maatschappelijke dienstverlening» te worden verstaan :

1. de betalingen in speciën;
2. de kosten van de in natura verleende hulp;
3. de kosten van hospitalisatie;
4. de kosten van huisvesting met inbegrip van die welke gemaakt zijn in de inrichtingen van het centrum;
5. de kosten berekend volgens vooraf vastgestelde algemene tarieven.

Zijn uitgesloten de administratie- en onderzoekskosten, alsmede de kosten van de prestaties van het centrum bedoeld door artikel 60, § 1, 2 en 4.

Het voorgaande lid heeft geen toepassing op de door een OCMW, bij toepassing van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen, gemaakte kosten inzake schuldbemiddeling.

8 juli 1976

**ORGANIEKE WET BETREFFENDE DE OPENBARE
CENTRA VOOR MAATSCHAPPELIJK WELZIJN****Art. 97**

Voor de toepassing van de bepalingen van Hoofdstuk VII dient onder «kosten van de maatschappelijke dienstverlening» te worden verstaan :

1. de betalingen in speciën;
2. de kosten van de in natura verleende hulp;
3. de kosten van hospitalisatie;
4. de kosten van huisvesting met inbegrip van die welke gemaakt zijn in de inrichtingen van het centrum;
5. de kosten berekend volgens vooraf vastgestelde algemene tarieven.

Zijn uitgesloten de administratie- en onderzoekskosten, alsmede de kosten van de prestaties van het centrum bedoeld door artikel 60, § 1, 2 en 4.

Het voorgaande lid heeft geen toepassing op de door een OCMW, bij toepassing van de **collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid tot verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen**²², gemaakte kosten inzake schuldbemiddeling.

²² Art. 12: vervanging.